

ПОГОДА		31 грудня - 6 січня					
31 грудня	1 січня	2 січня	3 січня	4 січня	5 січня	6 січня	
вдень -5	вдень -3	вдень -2	вдень -7	вдень -14	вдень -8	вдень -4	
вночі -14	вночі -9	вночі -7	вночі -9	вночі -7	вночі -15	вночі -9	

10 стор.



СВЯТКОВІ ПОДРОЖІ:

Куди і навіщо пропонують мандрувати на Різдво та скільки коштує «недомашній» відпочинок.

16-17 стор.



ЗІРКИ ВІЩУЮТЬ

Що чекає 2011-го на представників усіх знаків Зодіаку.

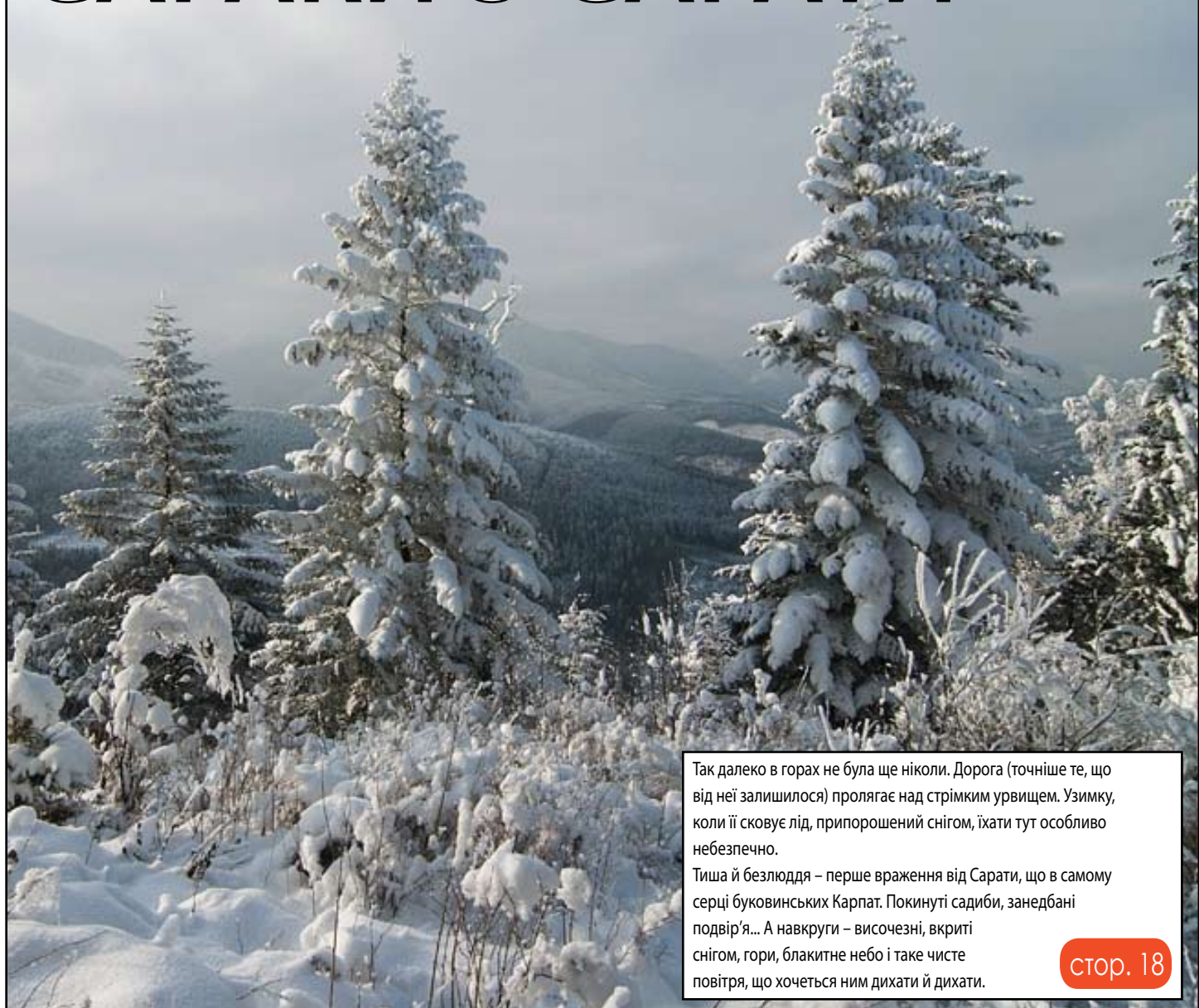
23 стор.



НОВОРІЧНИЙ ХЛОПЧИК МАКСИМ ДУПЕШКО

«Давайте просто сядемо в автобус, поїдемо в село, наїмося яблук й лежатимемо голі в траві!».

САРАКИ З САРАТИ



Так далеко в горах не була ще ніколи. Дорога (точніше те, що від неї залишилися) пролягає над стрімким урвищем. Узимку, коли її сковує лід, припорошений снігом, їхати тут особливо небезпечно.

Тиша й безлюддя – перше враження від Сарати, що в самому серці буковинських Карпат. Покинуті садиби, занедбані подвір'я... А навкруги – височезні, вкриті снігом, гори, блакитне небо і таке чисте повітря, що хочеться ним дихати й дихати.

стор. 18

ВИНОМАРКЕТ



Сторінка 15

Час справжнього вина

Чернівці
Проект Незалежності 52-а
тел. (0372) 52-13-23

ліцензія серія АГ №301317 від 16.08.2010

Шановні земляки! Дорогі друзі!

Від імени крайньої байдужості та від себе особисто щиро і сердечно вітаємо Вас з Новим роком та світлим Різдвом! Сприятливі Чепухівські подарунки та різдвяні свята багатомовна буковинська родина традиційно відзначає в дружньому колі, за гостиними і щирими столами. «Поки нехай подарунки прийдуть й ласкавий дивок різдвяних свят уйдуть до кожної домівки дивного колом та милою душею, радістю та любов'ю, добром і оптимізмом! Чекай невиснажлива Буковинська вера знову дарує людям щиро тепло святної Різди та світлої Різдвяної Чепухи!»

З НОВИМ РОКОМ, ШАНОВНІ ДРУЗІ! З ПРЕСВІТЛИМ РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

Зі щирою повагою, – Михайло ПАПІСВ, голова облдержадміністрації

Василь БАТАМАНЮК, голова обласної ради

ДОРОГІ БУКОВИНЦІ!

Прийміть щирі вітання з Новим роком і світлим святом – Різдвом Христовим! Нехай 2011 рік буде наповнений для Вас і Вашої родини радістю, здоров'ям і успіхами в усіх Ваших починаннях.



А цього Різдво стане початком нової щасливої дороги у Новий щасливий рік! Щастя Вам, добра й Божої благодаті! З повагою, - Микола РОМАНЮК Народний депутат України

ЛИШЕ У «ТЕЛЕВЕРСІЯХ» – НОВОРІЧНА АКЦІЯ

Святий Миколай приніс подарунок рекламодавцям: від 1 грудня до 31 січня кольорова реклама у «Версіях» – за ціною чорно-білої. Скористайтесь можливістю заявити про себе, зателефонувавши за номером 57-19-35. Звертатися до комерційного директора Людмили Белік (050)-537-53-62.

ПОДАРУЙТЕ ПРИЄМНІ МИТІ НАЙДОРОЖЧИМ ЛЮДЯМ!

Редакція «Версій» лише за **50** гривень надрукує ваші вітання рідним і близьким з нагоди їхніх свят. Індивідуальний підбір текстів, малюнків і фотографій. Пенсіонерам і студентам знижки до **20** гривень. ☎ 57-19-35



ЦИТАТИ РОКУ ЗА ВЕРСІЄЮ «ВЕРСІЙ»

Протягом минулого року ми знайомили своїх читачів з найяскравішими персонами Чернівців, України та світу. Пригадати їх допоможуть вам цитати з інтерв'ю, які публікувалися 2010-го.

Про роботу

Микола Федорук, чернівецький міський голова:

«Завдання міського голови – постійно поліпшувати життя громади. Головне – не зупинятися. Досягнув позитивного результату – забудь про нього й рухайся далі та долай чергову планку. Це процес безупинний».

Марина Лібанова, директор-ка книгарні «Букініст»:

«Магазин – це маленька сцена: ти по цю сторону прилавка, а по-іншу – покупець, себто глядач. Моє завдання – максимально проявити себе у спілкуванні. Я свідомо обираю роль і влаштовую покупцям маленький перформанс. Для мене робота продавця ніколи не була рутинною, адже з приходом кожної нової людини змінюються декорації».

Про освіту

Олександр Свінцицький, тележурналіст:

«Тепер модно говорити про основу нації, еліту... Думаю, що основа нації – саме селяни. По-перше, село годує людей. По-друге, нині модно вивчати різні колядки, щедрівки, звичаї. Хто їх зберіг? «Еліта» з «Світського життя»? Ні! Старенькі напівграмотні бабусі... Це дуже світлі люди».

Олександр Бойченко, літературний критик:

«Знаєте, не від доброго життя до університетів набирають усіх підряд. Майже 70% нинішніх студентів мали би пасти вівці. То є добрим заняттям, бо в державі має бути бринза і молоко. Але, закінчивши вищі навчальні заклади, студенти руками працювати не хочуть, а головою не можуть. Ще 20 років тому ніхто в страшному сні не побачив би, що ці люди отримають вищу освіту».

Ліза Даст, поетка:

«Українські хрестоматії – то явне марнування паперу та фарби, навіть у клозеті вони навіюють нудьгу».

Марія Лобурак, співачка:

«Дитяча душа надзвичайно чутлива й ніжна. Тому наживатися на ній – великий гріх, який нищить дитячу особистість. А спів по-справжньому є добрим лише тоді, коли в ньому задіяна душа».

Про жінок

Тамара Злобіна, експертка Гендерної експертної платформи ГІАЦ «Крона»:

«Патріархат – це певна ідеологія, яка позиціонує жінку в підкореному становищі до чоловіка. Але жодна ідеологія не була б дією, якби функціонувала лише через пряме насилля. Це насильство будується складною мережею різноманітних соціальних взаємодій і балансом плюсів і мінусів. Плюсів менше, але вони є. Відповідно, опираючись на них, можна створювати ілюзії успішності».

Про «вічне»

Тамара Севернюк, письменниця:

«Краса – це великий двигун життя. Зникне та країна, яка будує великі церкви і не звертає уваги на те, як живуть її люди. Не стане й тієї держави, в якій люди живуть у великих статках, а церкви – вбогі. В усьому має бути гармонія».

Василь Шендеровський, доктор фізико-математичних наук, академік:

«Наука та релігія – два крила одного птаха. Ніколи наука не змагатиметься з церквою і не водитиме, що Бога немає».

Таїсія Гросу, телеведуча:

«У дитинстві мама мені розповідала, що світ можна змінити, якщо його любити. Я не займаюся софістикою, мовляв, любіть природу, квіточки... Я говорю про особливу любов до людей. Переконана, що варто любити навіть тих, хто тебе ненавидить».

Петро Колісник, режисер:

«Основний закон, через який ніколи не переступаю: будь чесним у творчості. Захищай те, у що віриш. Коли нема чого сказати, – мовчи. Хочеш бути відомим «порожняком» – вдягни костюм, йди до фотоательє. Знімки розвішай у рамочках і «балдій».

Про здоров'я:

Віталій Демченко, поет:

«Дивуватися – дивуйтеся, а от заздрити не треба. Від цього почуття людина дуже швидко старіє. Що ж до вічної молодості, то, на жаль, не існує молодильних яблук. Але не дарма мудрі люди кажуть, що головне – дух. Здоровий дух керує людиною, роблячи її життєрадісною, позитивно налаштованою до інших».

Добре ставлення до людей – ось секрет, який на поверхні. Жовчна людина старіє раніше на десять років. Це навіть лікарями доведене».

Гаврііл Шурпін, цілитель:

«На жаль, дуже часто люди самі собі чи своїм найближчим і найдорожчим закладають негативну програму. Приміром, мати знає, що слабкою ланкою її сина є сила волі, а точніше – її відсутність. Тому, обдумуючи колізії його невдалого життя, постійно зосереджується на цій ваді: ось знову син лежить на дивані та ні за холодну воду! Або ж пішов влаштовуватися на роботу, а мати подумки: куди нашому теляті вовка з'їсти!.. А негативні думки програмують негативні події».

Тож думаймо добре, а робімо – ще краще! Цього бажає усім в Новому році колектив «Версій»!

КОЛОНКА ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА

І ЗДОБУТКИ, І ВТРАТИ, І НОВИЙ РІК...



Добігає кінця 2010-ий. Ми – на порозі Нового 2011 року. Підбиваємо підсумки, зализуючи рани. Вибудовуємо плани, сподіваючись на краще. Так уже влаштовані. Без віри та мрій, що колись настане рай на землі, людина як без води: і ні туди, і ні сюди.

На жаль, єдине, що заважає людині досягти бажаного, – власне її небажання чи невміння діяти й правильно, себто в потрібному напрямку, мислити.

Тільки вибудувавши подумки прекрасне майбутнє, можна перенести його до реального життя. До речі, а чи не у цьому секрет сили людських мрій?

Тому закликаю фантазувати і мріяти – про добре, світле, вічне. Щоби рік Кролика приніс нам солодку вітамінізовану моркву й позбавив страхів за майбутнє. Бо кролик, що не кажи, – звір з лякливих. Утім, якщо вірити казкам, зустрічаються й хоробрі Зайці. Давайте приєднаємося до їхньої когорти.

Адже досі ми поводитися так, що нам і ворогів не треба. Спромоглися виконати стосовно себе, рідних, усі завдання, що стоять, як

правило, перед окупантами. Знищили промисловість і сільське господарство, донищуємо освіту, позбавили державу науки, а людей – гарантованої Конституцією безкоштовної медичної допомоги. До того ж розпродуємо наліво і направо національні багатства у вигляді сировини й розкидаємося людським ресурсом, який успішно реалізує себе в інших країнах.

Тепер, за логікою, повинен настати час відродження. Щоправда, за однієї умови: ми збагнемо, що вже досягли дна прірви. А щоби викараскатися звідтіля, потрібні здоров'я та сили, відважність і здоровий глузд. Давайте цього й побажаємо собі в Новому році.

А щодо здобутків і втрат? Яка різниця, чого більше, коли й те, й друге – наше! І біль наш, і досвід наш, і, зрештою, просто наше життя. Іншого не буде. Радіймо зараз!

З Новим роком, друзі, з новим щастям!

Від імені колективу газети «Версії»
– Людмила ЧЕРЕДАРИК



«ХТО В МІСТІ ГОСПОДАР?»

Протягом минулого року «Версії» знайомили буковинців з мерами райцентрів Чернівецької області. Не всі міські голови встигли потрапити до рубрики «Хто в місті господар», адже грянули місцеві вибори. Але, як ми й обіцяли, наші краєни самі проголосують, хто з героїв цієї рубрики найкращий мер, а хто – найгірший.

Тож, нагадаємо вам мерів – героїв «Версій» 2010-го року:

Герца: Василь Скрипкару. Народився 1973-го. За освітою – інженер-технолог.

Практичний, ввічливий. Справляє враження невинного оптиміста.

Глибока: Горячко Костянтин Іванович. Народився 1953-го. На посаді міського голови понад 4 роки. Тактовний, послідовний, спокійний. Хороший господар і просто приємна людина.

Вашківці: Михайло Сидор. Міський голова Вашківців 2006-2010. Народився 27 грудня 1954 року. Освіта: факультет механізації Кам'янець-Подільського сільськогосподарського інституту. Типовий Козеріг, найбільш стійкий з усіх знаків. Має переконання, інші думки вислуховує, але, коли прийняв рішення, домагається його виконання. Вірить, що вперта праця веде до великого майбутнього. На розчарування часу не витрачає.

Кіцмань: Сергій Булега На-

родився 1979-го, корінний кіцманчанин. Вищу освіту здобув на фізичному факультеті ЧНУ, закінчив аспірантуру Національної академії державного управління при Президентові України. На посаді міського голови 3 місяці. Переобрано на другий термін.

Він не промовляє популістських гасел, не «дербанить» землю, не міняє посади, як шкарпетки, не використовує «совкових» кліше. Натомість товаришує з українською інтелігенцією, говорить реалістично, не приховує амбіцій, для реалізації яких необхідно бути... чесним!

Новоселиця: Вимогливість. Виваженість. Відповідальність. Ці три «В» найточніше характеризують пані мера Новоселиці Марію Нікорич. Принаймні, таке враження склалося після знайомства з нею. Пані Марія народилася

1957-го року. Закінчила історичний факультет Кишинівського Державного університету. Займалася педагогічною діяльністю. На посаді міської голови – 4 роки. Виважена. Відповідальна. Інтелігентна. Має чудові організаторські здібності. Любить класику літератури та кінематографу.

Сторожинець: Микола Карлійчук. Народився 1950-го на Глибоччині, але понад півжиття пов'язаний зі Сторожинеччиною. Надзвичайно комунікабельний, вміє працювати з інформацією. Прагне працювати в команді й досягати результатів для спільноти.

Освіта лісотехнічна, і це накладає відбиток на підхід до справ: їх треба плекати як ліс, підтримуючи усе здорове і позбавляючись усього зайвого, кривого та гнилого. Недарма його громада перебрала на новий строк.

Хотин: Микола Паламар. Уже колишній голова. Народився 28 травня 1942 року в Хотині, в сім'ї робітників. На посаді мера – 12 років. Консервативний, в міру провінційний – в міру фамільярний.

Заставна: Ярослав Цуркан. Народився 2 червня 1974 року в Заставні. Тривалий час жив і працював у Польщі та Німеччині. На посаді міського голови – 4 роки.

Збирає навколо себе молодь, креативний, цікавий співрозмовник, володіє чудовими організаторськими здібностями, гарний психолог, має неперевершене почуття гумору.

Проголосувати за мера, який найбільше вам імponує, можна на сайті тижневика «Версії» www.versii.cv.ua

Якщо маєте власного кандидата на переможця цієї рубрики, можете надіслати до редакції розповідь про нього.

кримінал

Новорічний детектив

Наближення новорічних та Різдвяних свят накладає відбиток навіть на кримінальні історії.

24-річний чернівчанин напередодні Нового року вирішив підготуватися до свята й заодно покращити своє матеріальне становище. Пересуваючись вулицями рідного міста, він навідався до кількох місць, у кожному беручи щось «на пам'ять»... Згодом маршрут його у подробицях вивчали правоохоронці. Вони взяли за це після звернення медсестри однієї зі стоматологічних клінік обласного центру, де з холу зникли декоративна ялинка й урна для сміття, – разом на 300 грн. Вже після затримання злодія з'ясувалося, що на вулиці Шевченка хлопець навідався до під'їзду, де поцупив імпорتنу дитячу коляску (ще 3 тис. грн), а в підвалі на вулиці Сагайдачного додав до своєрідної колекції бензопилу та електрокосарку на 1500 грн. А завершив мандрівку на подвір'ї будинку на вулиці Руській поцупленою лопатою для снігу, щіткою для чищення скла автівки. І фінальний акорд – комплект для виготовлення шашлику. Усе це розмаїття оперативники вилучили в нього удома. Атракціон явно вдався: Новий рік хлопець зустрічатиме незвично й у гарній компанії – в ІТТ.

Випив - відпочинь

На одній із вулиць Волоки на Глибоччині 48-річний місцевий житель, власник «Мерседеса-Віто», не впорався з керуванням і наїхав на 66-річного односельця. Дідусь упав, але не тільки від наїзду: у лікарні швидкої допомоги діагноз ускладнився словами «алкогольна інтоксикація», бо потерпілий уже почав святкувати наступний Новий рік.

«Мерседес» із «сімкою» бодався

На засніженій дорозі біля Каплівки на Хотинщині водійське щастя підвело 26-річного власника «Мерседеса» з Грушівців, що на Кельменеччині. На зустрічній смузі йому трапився «ВАЗ» сьомої моделі із 44-річним гостем з Хмельниччини за кермом. На щастя, жертв немає. Але 38-річна пасажирка «Мерседеса», водій та 24-річний пасажир «ВАЗу» Новий рік зустрічатимуть у Хотинській ЦРЛ.

Мобільні злодії

40-річна жителька Зеленої на Кельменеччині необачливо залишила незачиненим вікно. Це коштувало їй \$600, DVD-плеера й двох мобілок разом понад 5 тис. грн. Кельменецькі оперативники встановили, що «покарання» потерпілій замислили й здійснили 22-річний односелець із 18-річним приятелем з Моханця того ж району. Тепер чекатимуть собі справжнього покарання.

За матеріалами СЗГ УМВС в Чернівецькій області

ДО НОВОГО РОКУ – ТРІЙНЯ!

Чернівчанка Інесса Шевченко в міському пологовому будинку №2 народила трійню за допомоги кесарева розтину. Хлопчики 1780

г і 45 см, 1800 г і 47 см та 1550 г і 46 см народилися з інтервалами в одну хвилину – о 11.06, 11.07, 11.08. Породілля та новонароджені

почуваються задовільно. Пологи були планові й пройшли нормально. Нова багатодітна родина мешкає в Чернівцях на вул. Топорівській.

ГРИП У ЧЕРНІВЦЯХ Є, АЛЕ МІСЦЯМИ...

За даними оперативного моніторингу облСЕС, на гострі респіраторні вірусні інфекції у Чернівецькій області захворіло 71239 осіб або 7,9% мешканців області. Частка дітей до 18 років складає 65%. Вірус грипу В виявлено у 5

осіб, вірус грипу А – у 2. Проте це звичайний сезонний грип, а не торішній пандемічний, повідомив заведідвідділом Чернівецької облСЕС Юрій Падурару.

Перевищення епідпорогу захворюваності на ГРВІ є наразі

в Чернівцях, Вижицькому, Заставнівському, Кельменецькому, Кіцманському, Путильському районах. Порівняно з попереднім тижнем, в цілому по області захворюваність зменшилася на 10,2%.

БОРЖНИКІВ «ПРЕСУЮТЬ»

У Чернівецькій області вдалося скоротити борги з виплати зарплати від 9 до 3,5 млн. грн.

– Нині 6 районів області не мають боргів, у місті Чернівці заборгованість з виплати зарплати

скоротилася на 50%, – повідомив перший заступник голови Чернівецької ОДА Георгій Галиць.

Кількість підприємств-боржників також значно скоротилася, особливо у Чернівцях.

– Якщо борги не будуть погашені до кінця року, ми змушені будемо застосовувати жорсткі методи впливу. Як свідчить досвід, вони є ефективними, – підсумував Георгій Галиць.

ДЕ ОБЛАШТОВАНІ ДОРОГИ?

Майже 47 млн. грн витратила цьогоріч Служба автомобільних доріг у Чернівецькій області на поточний ремонт та утримання доріг загального користування. За ці кошти встановлено та замінено 1994 дорожніх знаки, в тому числі

927 на дорогах державного значення та 1067 на дорогах місцевого значення. Облаштовано розмітку проїжджої частини доріг на 385 км, встановлено 523 напрямних стовпчики. Відремонтовано 8,5 тис. км бар'єрного огороження, на 135

км вирубано хаші. Ямковий ремонт виконано на 117 тис. кв. м доріг.

Відкрито рух на другій черзі автомобільної дороги навколо Чернівців і відновлено рух мостом через річку Молниця в Горбовій на Герцаївщині.

БУКОВИНЦІЗІЙШЛИСЯЗДОНЕЧЧАНАМИВРУКОПАШНУ

Нещодавно в Києві наші земляки виборили командний Кубок України з рукопашного бою (фул-контакт), «всуху» розгромивши у фіналі суперників з Донеччини (постійних переможців останніх чотирьох років). Цей успіх став найвагомішим за десятирічну історію існування обласної федерації рукопашного бою. Адже коли раніше наші спортсмени перемогали в індивідуальних номінаціях на різноманітних змаганнях, то така командна перемога – перша.

До складу збірної Чернівецької області з рукопашного бою увійшло сім найкращих буковинських спортсменів у вагових категоріях від 60 до понад 90 кг: Дмитро Лазаренко, Іван Бойчук, Іван Зварич, Сергій Міленко, Дмитро Шкільнюк, срібні призери цьогорічного чемпіонату Європи Олег і Тарас Мандрики. Усі володарі Кубка України – майстри спорту. Буковинці на шляху до фіналу здолали також дніпропетровців і житомир'ян, які посіли третє місце.

Загалом у змаганнях взяли участь представники 14 областей нашої держави. Спортсмени змагалися у двох дисциплінах – повний контакт і легкий контакт. І якщо у семі-контакті – полегшеному варіанті бою – у бійців більше захисту і дозволені тільки удари вище пояса, то сутички з фул-контакту тривають до появи крові, тут дозволено не лише бити, а й застосовувати больові прийоми.

Ігор КОНСТАНТИНЮК, «Версії»

КВІТЕНЬ ПОЧИНАЄТЬСЯ... ПІД НОВИЙ РІК

Прем'єрою вистави «Дівчинка і квітень» за п'єсою російського драматурга Тамари Ян зустріли різдвяні свята в театрі «Голос».

Виконавцям головних ролей, як і їхнім персонажам – десятикласникам 70-х років минулого століття, – лише по 15-18 років, однак вони з юнацьким максималізмом намагаються довести свою значимість у суспільстві, бути «не такими, як усі» і

навіть «лікуватися від кохання». Бунт проти законів довколишнього світу, а інколи – проти власних бажань, нашоухується на нерозуміння дорослих, які звикли мислити категоріями «потрібно», «престижно», «щоби було, як у всіх».

– Наша вистава про те, як людська підлість і байдужість можуть зламати слабку людину, а сильну – зробити зрілою і мудрою, – говорить

художній керівник і режисер театру Петро КОЛІСНИК. – Звичайно, діти в головних ролях – великий ризик, але їхня старанність, відповідальність і величезне бажання грати компенсують відсутність досвіду. Вистава вийшла цікавою не лише для підлітків, але й для дорослих. Тож коли взимку вам хочеться тепла і світла, завітайте до нашого театру.

Вл. інф.

У ЗБІРНИХ УКРАЇНИ – СОТНЯ БУКОВИНЦІВ

До складу збірних команд України входить 101 спортсмен Буковини, тоді як торік було 77. 2010-го в області підготовлено 5 майстрів спорту України міжнародного класу, 28 майстрів спорту України, 145 кандидатів у майстри спорту, 212 спортсменів першого розряду.

Збірні команди й окремі спортсмени Чернівецької області цього року взяли участь у 72 державних і 14 міжнародних змаганнях. 28 спортсменів стали переможцями та призерами міжнародних, а 56 спортсменів – державних змагань.

Успішно виступають у змаганнях державного та міжнародного рівня спортсмени зі стрільби з лука, легкої атлетики, велосипедного спорту, боксу, дзюдо, вільної боротьби, панкратіону, карате, рукопашного бою, спортивного орієнтування.

Волейбольна команда «Будівельник – Буковина» далі виступає в суперлізі українського чоловічого волейболу, футбольна команда «Буковина» виступає в І лізі українського футболу, баскетбольна команда «Стріба» дебютувала у вищій лізі українського

баскетболу. У вищій лізі дивізіону «А» з бейсболу виступає команда «Соколи – Спартак», а у вищій лізі чоловічого хокею на траві команда обласної школи вищої спортивної майстерності.

В області працюють 37 дитячо-юнацьких спортивних шкіл. Одна з них – спеціалізована дитячо-юнацька спортивна школа олімпійського резерву зі стрільби з лука. У спортшколах займаються 14843 учні. В області розвивається 21 олімпійський і 13 видів спорту, що не входять до програми Олімпійських ігор.

ПОГЛЯД



Маріанни АНТОНЮК

Будуймо контрсистему!

Усе починалося зі всенародних улюбленців Радянської України – Штепселя й Тарапуньки. Ці милі коміки (вочевидь, мимоволі) втілювали великоруську ідею про нерозривну єдність із «старшим братом». Двововність дуету виглядала тоді швидше високим проявом демократії: адже ось, нарівні з великою російською мовою звучить «меншовартісна» українська! Але то були інші часи, над усіма нависала страшна репресивна машина.

Що змушує на сьогоднішньому телебаченні створювати недолугі, начебто двомовні, дуети ведучих, з яких жоден насправді не розмовляє тією мовою, якою вважає, що володіє? Яких репресій остерігаються ті, хто в примітивних серіалах і мюзиклах творять образи недалеких і тупуватих, хоча й добрих українців («хохлів») і розумних, дотепних, кмітливих (хоча й трішечки зверхніх – але на то є «об'єктивні» підстави!) росіян? Хто, зрештою, вигадав ролик про зйомку реклами, де симпатичній Юлії Висоцькій вручають довгий і нудний текст українською, а вона так вишукано-мило й повчально переходить на просту, гарну і доступну російську, – після чого всі одразу починають купувати рекламований нею товар?

Відповідь одна: Союз розпався, а політика російського шовінізму залишилася! І ми її всіляко підживлюємо – своєю байдужістю і готовністю до споживання цього «продукту». В результаті отримуємо або вже напівзабутий (адже жодного покараного за заклики до повалення державного устрою так і не було) «Севєродонецьк», або «свіженького» мера Одеси Костусева, який уже висунув вимогу всю документацію місцевого самоврядування в «перлині біля моря» вести винятково російською. Наразі до прокуратури з вимогою порушити за це кримінальну справу звернулася лише одна політична сила, до того ж не з крайнього правого крила. А де ж решта проукраїнських сил?

Але кожна дія спричиняє протидію: проти будь-якої системи можна побудувати контрсистему. А проти системи утисків української мови єдина дієва контрсистема – це повсякчасне і повсюдне вживання української мови. Будуймо ж потужну контрсистему мовній політиці нинішнього керівництва держави!

ВЛАДА – ДЛЯ ЛЮДИНИ, А НЕ ЛЮДИНА – ДЛЯ ВЛАДИ

ЦИМ ПОСТУЛАТОМ, ЗА СЛОВАМИ ГУБЕРНАТОРА, ПОСЛУГОВУЄТЬСЯ КРАЙОВА ВИКОНАВЧА ВЛАДА

«Саме тому наша політика була й залишається соціально орієнтованою», – наголосив голова обласної державної адміністрації Михайло ПАПІЄВ під час передноворічної селекторної прес-конференції, присвяченої головним підсумкам року, що минає, а також завданням і перспективам області у 2011 році.

Що було

Зрештою, буковинці знають, що було. На думку ж першої особи краю найбільшим позитивом є соціальна орієнтованість прийняття управлінських рішень. Область не має боргів із заробітної плати в бюджетній сфері, втричі зменшилася загальна заборгованість із зарплат на економічно активних підприємствах – від 9 до 3 млн гривень. Зберігається також, за словами керівника виконавчої крайової влади, стійка тенденція зростання рівня оплати праці. Серед важливих і знакових подій, завершених завдяки взаємодії з центральними органами влади, Михайло Папієв назвав відкриття другої черги об'їзної дороги навколо Чернівців. У 2010-му було завершено також реконструкцію обласної філармонії.

– За нашою ініціативою прийнято Указ Президента про відзначення наступного року 390-ї річниці перемоги в Хотинській битві. А це означає, що область отримає додат-

ковий фінансовий ресурс, не кажучи вже про туристичну складову та імідж краю, – повідомив Михайло Папієв журналістам.

Як відзначив голова ОДА, без особливих ексцесів, демократично пройшли місцеві вибори. Хоча, знову ж таки за його словами, три із 5-ти порушених в Україні справ стосуються саме нашої області.

Як з'ясувалося, за 2010-ий рік зі Стабілізаційного фонду до Чернівецької області надійшло в 7 разів більше коштів, ніж за попередній. «Як дотаційна область, від загального бюджетного пирога держави ми отримуємо 65,5% фінансового ресурсу. Тому дуже важливо злагоджено взаємодіяти з центральними органами влади, аби фахово, аргументовано й оперативно вирішувати питання субвенцій з державного бюджету», – підкреслив голова ОДА.

Михайло Папієв зупинився і на проведенні адміністративної реформи, розпочатої Президентом України, яка має сприяти суттєвому

оздоровленню економіки. Щонайменше на третину повинен скоротитися апарат органів виконавчої влади області.

– У нас майже 40 територіальних представництв центральних органів, про діяльність більшості з яких ні громадськість, ні представники ЗМІ нічого не знають. І користі від їхньої діяльності ні області, ні державі нема. Для оптимізації структури влади такі «контори» треба ліквідувати, – підкреслив губернатор.

Що буде: на чому серце заспокоїться

В нинішніх умовах, наголосив п. Папієв, дуже важливо діяти консолідовано, прагматично і без політиканства. Саме тому в його команді виключно професіонали, навіть якщо вони представляють опозицію.

Важко не погодитися з тезою першого керівника виконавчої крайової влади про те, що вирішення соціальних питань неможливе без створення умов для розвитку власного виробництва й надання послуг. Іншими словами – без позитивних зрушень у сфері реального сектору економіки. Адже видатки на освіту, медицину, культуру, соціальне забезпечення мешканців краю, пенсії та стипендії, а також на капітальне будівництво, створення інфраструктури, реалізацію обласних програм розвитку потребують фінансового ресурсу. «А він у нас навіть на половину не забезпечує потреби області», – наголосив керівник крайової виконавчої влади, під-

кресливши, що питання наповнення дохідної частини бюджету – це проблема №1. Але, за твердженням п. Папієва, це питання не лише голови ОДА, не лише податкової чи митної служб, працівників бюджетних організацій – це питання кожного працездатного мешканця Буковини, кожного підприємця.

Найсумніша цифра року

Лише 19,5% буковинців, які офіційно працювали 2010 року, зарахований повний рік стажу. Всі решта трудилися на пів або чверть ставки. Та навіть із цих 19,5% майже три чверті – працівники бюджетної сфери.

Сумна цифра року

На Буковині на одного працюючого припадає один пенсіонер.

До позитивних зрушень Буковини, які підтримуватимуться й у наступному році, належить те, що вона посідає перше місце в Україні за темпами будівництва птахоферм, а також посадки садів і будівництва газових складів під фрукти. За словами губернатора, у новому році Буковина стовідсотково покриє потребу в цукрі за рахунок цукрозаводу «Хрещатик». А також буде введений у дію новий молокозавод, який перероблятиме молоко з ферм, які складуть з ним цілісний комплекс. Відновити ж роботу не так давно закритого Чернівецького молокозаводу, на переконання голови ОДА, немає можливості.

Людмила ЧЕРЕДАРИК, «Версії»

ЦІНИ НА ХЛІБ НАСТУПНОГО РОКУ БУДУТЬ СТАБІЛЬНІ

У цьому запевнив під час підсумкової селекторної прес-конференції голова обласної державної адміністрації Михайло Папієв:

– Серед здобутків обласної влади цього року – цінова політика на перелік основних продуктів харчування і товарів народного споживання, – відзначив глава ОДА. – За певними позиціями вдалося втримати ціни, а за деякими – навіть зменшити їх. Чернівецька область – єдина в державі, де ціна на хліб не зросла. Губернатор підкреслив, що поточного місяця область отримала з Аграрного фонду України 1400 т борошна за прийнятною ціною, що дасть можливість наступного року втримати ціни на хліб.

Нагадаємо: щоби в новорічні та різдвяні свята забезпечити населення краю достатньою кількістю хлібобулочних виробів за помірними цінами, голова Обласної державної адміністрації Михайло Папієв звернувся до Мінагрополітики стосовно додаткового виділення для Чернівецької області пшеничного борошна. Пшеничне борошно, яке за наказом Мінагрополітики України виділене додатково для області, розподілене між хлібопекарськими підприємствами краю. Додаткове борошно реалізується цим підприємствам за фіксованими цінами, затвердженими Міністерством аграрної політики та погодженими з Міністерством економіки.

Прес-служба ОДА

КООПЕРАЦІЯ – ЦЕ ДОЧКА ЗЛИДНІВ?

Метою створення сільських споживчих товариств (ССТ) насправді була спільна користь для багатьох не надто заможних. Але винесений у заголовок афоризм не був справедливим для часів колишнього СССР. Тоді сільська кооперація, швидше, була «матір'ю заможності та доступу до дефіциту». Та й тепер, у часи нібито ринкової економіки, вона мала би відігравати адекватну роль помічника селян: збирати в населення кошти на необхідні товари та послуги; закуповувати великі партії товарів та послуг гуртом безпосередньо у виробника, минаючи посередників, реалізовувати їх через мережу магазинів «Сільпо», підконтрольних ССТ, а прибуток від продажу використовувати для потреб ССТ.

Топорівське ССТ не лише підтвердило заголовок цієї статті, а й має шанс здобути всеукраїнську славу найбільш приниженого й упослідженого товариства, яке терпить безчинства та беззаконня з мовчазної згоди влади й суспільства. Хоча й виграло дев'ять судів, на які витратило 15 тис. грн, і бореться за свою власність силами усіх понад п'ятьох з половиною сотень пайовиків!

Факти

Доля Топорівського ССТ круто обернулася з успішно-радянської на

сумно-сучасну 2003-го, коли його очолив новий керівник Михайло Беженар. Як повідомили під час круглого столу в Чернівецькому прес-клубі члени цієї сільської споживспілки, довгий час реальна його діяльність залишалася для пайовиків таємницею, аж поки більшість з них не дізналася, що... вони перестали бути пайовиками ССТ! З'ясувалося, що керівник здійснив перереєстрацію товариства, за шість років не провівши жодних загальних зборів, увів до числа пайовиків своїх родичів, і нове ССТ (за рішеннями судів – нечинне) залишило за бортом «кооперативного корабля» багаторічних пайовиків, які законно претендували на численне майно ССТ. «Усе розпливлося, як олія на сковороді», – з розпачем констатує пайовик Аврелія Цибуляк.

Аргументи з парадоксами

За Законом України «Про споживчу кооперацію», власність споживчої кооперації є однією з форм колективної власності. Мабуть, до пайовиків Топорівського ССТ керівник товариства застосував інше твердження світил економічної думки: власність – це крадіжка. Тому цієї власності їх і позбавив на свою користь... І не просто таємним виведенням пайовиків зі

складу ССТ. Топорівські представники ССТ кажуть, що при звірці списку пайовиків у сільраді цей горе-керівник заявив, що близько 500 пайовиків... померли. І тому їх виключено зі складу сільської споживспілки. Мало того, вже під час численних судів з'ясувалося, що зі списку майна ССТ... зникла контора ССТ! Себто вона була банально продана в той час, коли люди з керівником за це майно судилися. І це ще не все. У серпні керівник заявив про втрату печатки товариства, а в грудні цією втраченою печаткою... завіряв документи... Тобто зловживання – очевидні, дев'ять судів – виграні, десятий (апеляційний) – виграний частково, позов пайовиків задоволений за більшістю вимог. Пан Беженар відправлений пайовиками у відставку, обране нове керівництво. Але... віз і нині там.

Влада

На призначений завчасно день круглого столу в обласній споживспілки, покликаній захищати ССТ, виявилася важлива нарада в столиці, тому жодного анінайменшого їхнього представника для зустрічі з пайовиками і пресою не знайшлося. Як зазначили самі пайовики, реально їм допомагає лише Новоселицька райспоживспілка. Це підтвер-

дила її голова Інна Чубрей: тут постійно надають топорівському ССТ юридичну й організаційну допомогу, підтримують і відстоюють інтереси пайовиків.

Але на практиці такі справи дуже довго тягнуться в судах, а потім, навіть набравши чинності, не реалізуються.

Про те, чому виникають такі складнощі, розповів представник Новоселицької державної виконавчої служби Володимир Нікітін. Він повідомив, що керівнику ССТ уже двічі направляли запрошення з'явитися до виконавчої служби, за неявку він навіть був оштрафований. Але без присутності пана Беженаря виконавча служба не може виконати рішення суду й передати печатки та ключі новому керівництву товариства – адже цих речей у виконавчій службі немає, вони у пана Беженаря! Виконавцям залишилося направити лист до прокуратури з пропозицією порушити кримінальну справу. Тепер рішення за прокуратурою. Але вона на запрошення взяти участь у круглому столі також не відгукнулася. Влада взагалі намагається триматися від проблем Топорівського сільського споживчого товариства осторонь. Чи ж варто тоді дивуватися, що, замість районних чи обласних очільників, пайовики з надією цитують черні-

вецького міського голову Миколу Федорука, який не має до них жодного стосунку, але закликає вирішувати проблеми «спільними зусиллями».

Голова обласної організації ВО «Свобода» Віталій Мельничук: «За 20 років в суспільстві вкорінилися байдужість людей до відстоювання своїх прав і потурання влади цьому – адже владі вигідні люди, які не борються за свої права, правовий нігілізм. Але все це може спричинити колізії у суспільстві. Вже навесні...»

Порятунок

По допомогу топорівські пайовики звернулися до політичних сил. Поки що відгукнулася місцева ВО «Свобода». Юридична й організаційна допомога, оприлюднення проблеми для преси, обіцянки депутатських запитів і «тиску вулиці» на районному і на обласному рівні, залучення столичних зв'язків... Що з того буде – покаже час. Але наразі хоч люди «вибралися» зі своєї бідою на люди. А люди не дадуть пропасти. Чи дадуть?.. Адже, як заявили, чи то оптимістично, чи то приречено, представники виконавчої служби, «у нашій державі нереального не буває».

Маріанна АНТОНЮК, «Версії»

1992: АНАНАСОВА СПРАГА БАНАНОВОЇ БУКОВИНИ

92-й – рік, коли чернівчани зрозуміли зміст лекцій «Нью-Йорк – місто контрастів» по-справжньому. Адже й самі Чернівці стали містом контрастів. Містом, де, наприклад, лікарі наркодиспансеру отримували зарплату горілкою, вчителі підстригали бахрому з брюк і «стріляли» цигарки. Зарплати затримували і видавали подекуди не грошима, а, скажімо, дитячими трьохколісними велосипедиками. Водночас ще ніколи грошей не заробляли так легко й так просто.

Фірташ – чарівна квітка чернівецької комерції

1991-го про Калинівський ринок майже ніхто з городян ще не знав. І не дивно: він являв собою два ряди прилавків на дикуму березі Пруту. 92-го цей ринок стає знаменитим. Гроші роблять тут. Хлопці без освіти й особливих знань заробляють сотні доларів за день. Зелені турецькі штани, кросівки зі стійким ароматом хімії, яскраві светри «Бойс», строкаті синтетичні сорочки «Ла Коста», які нагрівалися на сонці майже як асфальт. Свій крам корабейники розкладали поверх багажників автівок. Ось вона, капіталістична розкіш!

Ознаки зможного побуту: водичка «Фанта», що пахне парфюмом, сумнівні (і дорогі на той час) батончики «Снікерс», лікер «Амаретто», спирт «Роял» і німецька горілка «Распутін». Кумедна пострадянська розкіш. Спраглий народ розмітає яскраві «шмотки». З кожного долара підприємець має два, а то й три. Обороти здійснювалися за два-три тижні.

Але підприємці ще «радянського» гарту не дуже цікавляться поїздками до Туреччини. Вони знають точно, що гроші містяться набагато ближче – на чернівецьких підприємствах, у буковинських колгоспах. І гроші чималі. Один з таких – старий чернівецький цеховик Зиновій Калиновський. За радянських часів він займався виготовленням і продажем консервів. І це давало чималий прибуток. Їсти люди хочуть завжди, навіть у незалежній країні. Тож бізнес родини Калиновських тільки міцніє. Їм потрібні партнери, і таким стає молодий чоловік Дмитро Фірташ.

Саме прізвище молодика, яке перекладається з німецької як «чотири кишені», мабуть, було доленосним. Поки «човники» надривалися з мішками турецьких кросівок, Калиновські та Фірташ бігли кабінетами з папірцями, намагаючись реалізувати сухе молоко з Хмельниччини. Його «штовхнули» в Узбекистані. І отрима-

ли сотні тисяч доларів прибутку.

Фірташ згадує в одному з інтерв'ю, що його частка від оборудки склала \$50 тисяч. Ця сума 92-го здавалася неймовірною. Адже зарплати становили двадцять-сорок доларів. Утім, знайомі аматори-дослідники біографії Фірташа згадують, що в нього від початку була одна дивовижна особливість: вже у молоді роки він мріяв не про будиночок, гарну машину чи щось подібне, він мріяв саме про мільярд доларів! Чим дивувався своїх знайомих. Що це? Передбачення долі чи неймовірна цілеспрямованість? Сказати важко.



Дмитро ФІРТАШ з дитинства мріяв про мільярд

Але, погодьтеся, дивна мрія для сільського хлопця з-під Заліщиків. Більше схожа на своєрідний хрест. Скільки незручностей у житті олігарха! Скільки любителів постріляти по мільярдеру! Цікаво, що, подібно до того, як відомі академіки постають з наукових шкіл, так феномен Фірташа виріс, виявляється, з традицій чернівецьких «цеховиків».

Кров, що поряд. Перші біженці

Мирні радянські люди вбивають із задоволенням. Непоказний нудний міщанин може містити в собі звіра. Вірніше, майже завжди має його в собі. Доведене 92-го.

Вже зовсім близько від буковинських теренів молдовська армія (словосполучка, ще донедавна анекдотична) захоплює Бендери. Вочевидь з патріотичних мотивів солдати евакуюють устаткування бендерських консервних заводів до Молдови, розстрілюють бусики з пасажирами. Один з таких мікроавтобусів зі слідами від куль згодом

установлять напроти бендерського міськвиконкому. Очевидці розповідають, що під обстріл потрапив пологовий будинок, вагітні жінки розбіглися і народжували по підвалах. Адже по домішках теж було небезпечно.

Сотні біженців з Придністров'я – на Буковині. Влада, як завжди, мало чим допомагає, але багато і натхненно звітує. Буковинські газети пишуть про родину Корякіних з бульвару Героїв Сталінграду, що прихистили в себе п'ятьох біженців. Це якісь рекордсмени благодійності живуть на проспекті Незалежності (50-ліття Жовтня), 123. Вони тимчасово поселили в себе дві родини потерпілих.

Ананаси в шампанському

На ринку біля філармонії в широкому продажу ананаси. Їх продають разом з друкованою інструкцією як вживати. Збулася вікова мрія радянської людини. Один ананас коштує сто шістьдесят карбованців (середня зарплата на той момент близько двох тисяч). Дорогувати, але можна собі дозволити. Хто зараз особливо переймається, є в продажу ананаси чи ні? А тоді питання стояло принципово: ананас – це не фрукт, а європейська цінність. Про нього, коли щиро, думають більше, ніж про свободу слова. І ось вона, мрія! Можна купити, можна покласти на язик.

Приблизно тоді ж на розі вулиць Комарова та Червоноармійської відкривають справжній буржуазний рай – пивну «Барток Бела». Угорці відкривають буковинцям захмарні обшири задоволення. Тепер усі знають, що має бути у справжньому раю: сателітна антена, цілодобова трансляція музичних каналів і новин, гарний бар, чепурні гарсони і гальба доброго пива. А... ще солоні горішки. Незвичного радянського споживача вони зачаровують: ось чим цивілізація відрізняється від смердючої тараньки! Пиво, однак, виготовляється прямо тут буковинським пивоваром Барановим, хоча за європейськими технологіями.

Крім усього, це рік, коли в Чернівцях з'являється ксерокс. Плід і технології, і свободи. Адже колись навіть друковані машинки були на обліку. У «Черемоші» відбувається виставка продукції фірми «Rank Xerox»

Возлюби ближнього до останньої краплі крові. Його

А тим часом розгорається скандал між церквами. Тільки щойно



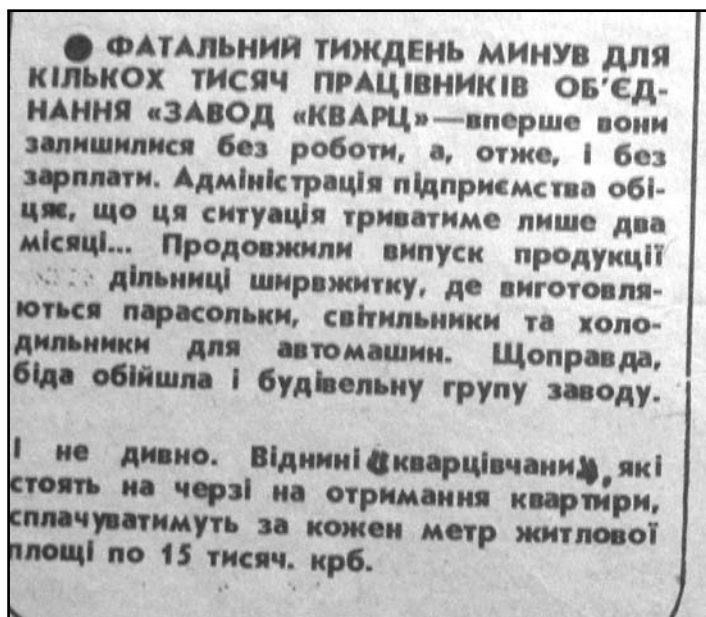
Екстрасенси рекламують страхові фірми та пропонують оздоровчі настінні календарі

радянські люди сентиментально говорили про безкорисливих священиків, які зберегли віру та духовні традиції народу. Пронесли кризу важкі роки. Кризу репресії. Але змагання церков нагадує за пристрастями одвічне змагання «Пепсі» і «Кока-коли». З'ясовується, що ніщо людське пастирям не чуже. Замість того, щоби рятувати душі, народ під чуйним духовним керівництвом «чистить» одне одному пики. Про чергове «любове» єднання вірян майже щомісяця пишуть буковинські газети. Причини конфлікту – не тексти молитов чи відправи, йдеться про майно. Виявляється, закликаючи звернутися до невидимого, церкви неабияк опікуються видимим, культовими та іншими будівлями.

Влада балансує між церквами, намагаючись вгамувати конфлікт.

слідження попиту чернівецьких книгарень 1992-го року вражає. Виявляється, читачі плювати хотіли на Солженіцина чи Пастернака. І за томиком Цвєтаєвої вже ніхто не жертвує зарплату (як це було за радянських часів). Навіть ламаного шеляга не дають. Мало кого цікавить новітня українська література і перлини історичної української думки, які, нарешті, дозволили видавати. Народ, як гарячі пиріжки, розкупує книги про Маріанну, яка плаче разом з багатими. Зачитується Чейзом і бойовиками. Це головна частка вибору. А скільки списів зламано з-за того, що громадянину не дають читати справжнього, не ідеологічного, вільного та талановитого.

Радянську владу згубила відсутність екваторських бананів, джинсів, гарних упаковок і достатньої кількості



Друге Придністров'я нікому не потрібне, а багаті на любов співгромадяни за любов ближнього ладні вбити. Втім, на мудрій Буковині вирішили обмежитися мордобоем. Нібито й пару випустили – і за віру постраждали. Хто правий, хто винуватий – з'ясовують досі.

Просто хотіли почитати Чейза

Книжки все ще читають. До-

детективної літератури. Все решта – відсутність свобод і прав – ми безболісно перетерпіли б. Таке складається враження...

Далі буде



Ведучий рубрики Сергій ВОРОНЦОВ

НОВОРІЧНИЙ ВІДПОЧИНОК ЗА 130 ТИС. ГРН або ОБЕРІТЬ ПОДОРОЖ ЗА СВОЇМ ГАМАНЦЕМ!

Новорічні свята у розпалі, морозець пощипує, сніжок притрушує, тож гайда відпочивати! Але куди податися, аби й гаманець не надто «схуд» і гарні спогади залишилися?... Для початку помандруємо всесвітньою мережею та розглянемо пропозиції туроператорів.

Різдво на морі під спекотним сонцем

Заховатися в екзотичному райському куточку подалі від вітрів і холодів – останнім часом досить популярно. Тому, хто може дозволити собі викласти кругленьку суму за кілька днів насолоди на теплому пляжі, під високими пальмами, підійде Азія.

Новорічний тур в Індонезію коштує від \$1,5 тис. до \$3 тис. на одну людину. Тут майже 18 тисяч островів – обрати, на який саме завітати, допоможуть туроператори.

Бажаєте покататися на слонах, спробувати екзотичні страви чи отримати задоволення від розслаблювального масажу – вам до Таїланду! За ці та інші, не менш екзотичні, задоволення вам доведеться витратити від \$1,5 тис. до \$6,6 тис. за одну людину.

Пальму першості серед наших туристів тримає Єгипет. Їх вабить туди й змушує повертатися Червоне море. Новорічні ціни там коливаються від 250 до 1 тис. у.е.

Відчутти себе шейхом можна в Об'єднаних Арабських Еміратах.

Відпочинок у цій країні досить дорогий, але тут є всі переваги східної розкоші.

Вартість відпочинку в ОАЕ на Новий рік – від \$1,7 тис. за одну людину.

Якщо ви хочете відсвяткувати різдвяні свята за кордоном, обов'язково порадьтеся з друзями та знайомими, які вже відвідували екзотичні місця. Дізнайтеся в них про репутацію турфірми, через яку подорожуватимете, та про готель, в якому проживатимете. У виборі безпечного та приємного відпочинку вам допоможуть коментарі й поради про той чи інший готель та сервіс звичайних туристів в Інтернеті.

Відпочинок по-європейськи

Любителям архітектурних пам'яток та європейської старовини можна обрати подорож Європою.

Економ-тури Угорщиною, Польщею, Чехією, Австрією, Нідерландами, Францією коштують від 175 до 600 євро. Оператори

пропонують різноманітні маршрути різної тривалості. Пошановувачів мистецтва очікують музеї, галереї, пам'ятки архітектури, ботанічні сади, замки тощо.

Не виїжджаючи з України

Через поганий сервіс і «захмарні» ціни все менше туристів обирають вітчизняний відпочинок. Але коли ви все ж таки вирішили відпочити по-українськи, можна обрати засніжені Карпати.

Незважаючи на зменшення кількості відпочивальників, більшість туркомплексів та приватний сектор на новорічні й Різдвяні свята збільшують ціни на свої послуги.

Найпопулярнішим відпочинком узимку є катання на лижах. Екстремали найчастіше обирають «Буковель». До речі, святкової пори проживання в одному з готелів на «Буковелі», за даними офіційного сайту www.bukovel.com, коштує від 7700 грн. Якщо ж бажаєте «шиканути» й зняти найдорожчий котедж на шість днів – відрахуйте зі своїх збережень 131 тис. грн!

Зазвичай чернівецькі туристи заощаджують на проживанні: оселяються за межами самого курорту, в сусідніх селах.

Найпопулярнішим курортом середнього класу є Яблуниця, розташована в 35 км від міста Яремча. Відпочивальники їдуть з цього села на «Буковель». Трансфер в обидві



сторони коштує 30 грн, житло в приватному секторі – близько 100 грн, у готелях – від 120.

У селі можна взяти напрокат лижі чи сноуборд, тут же є й кілька підйомників.

Тож, якщо хочете все ж таки відпочити у Карпатах, плануйте відпустку не на святкові дні.

До речі, на Новий рік велику кімнату в садибі буковинських господарів здавали охочим за тисячу гривень. Дешевше було б наперед зняти квартиру в Чернівцях.

Нині досить різноманітні пропозиції щодо приватних садиб у різних куточках Буковини. Варто

лише скористатися Інтернетом: фотографія садиби, умови проживання, ціни та контактний телефон власників вам уже відомі. Щоправда, не завжди ціни збігаються із запропонованими послугами. Часом, приїхавши на такий відпочинок, здається, що деякі підприємці на кожному туристові намагаються забезпечити собі прожиток на весь наступний рік. І зовсім не замислюються, що «здираючи» тризначні суми за невинуватий сервіс, назавжди відбивають у туристів бажання приїжджати до них знову...

Любов КАФАНОВА, «Версії»

ПІД ЧЕРВОНОЮ ПАРАСОЛЬКОЮ або ВАЖКІБУДНІ ЧЕРНІВЕЦЬКИХ ПОВІЙ...

Близько 2-ох тисяч буковинок – проститутки. Попри погану карму та знівечену долю, вони потерпають від насилля, небезпеки «підхопити» венеричні хвороби і вельми некомфортних умов праці. Саме про дотримання прав людини серед працівниць секс-бізнесу йшлося на міжнародній конференції «Заборонити не можна дозволити», яка відбулася у Чернівцях.

«Марш червоних...»

Узимку 2001-го у Венеції на вулиці вийшли тисячі секс-працівниць із червоними парасольками. Вони мали на меті привернути увагу громадськості до проблем порушення прав людини. Через 4 роки червона парасолька стала офіційним символом спротиву дискримінації повій, а 17 грудня – днем захисту прав секс-працівниць від насильства й жорстокості.

Рух європейських проститутток за свої права не позбавлений естетики і романтизації (Венеція, жінки, парасольки...), чого не скажеш про будні секс-трудівниць. «Особливо скрутно працівницям секс-бізнесу в країнах, де про-

ституція не легалізована», – переконана міжнародна експертка Клавдія Фішер Чех. На думку фрау Клавдії, Україна може обрати «сценарій» однієї з європейських країн, скажімо, Швеції.

Швеція проти проституції

– Проституція – це насильство над жінками. Її не можна назвати добровільним явищем, адже це серйозна соціальна проблема, – розповіла Клавдія Фішер Чех. – Не варто думати, що всі люди, які виступають за легалізацію секс-бізнесу, позитивно ставляться до цього явища. Але тільки узаконив-

ши найдревніше ремесло, можна убезпечити секс-працівниць від насилля й жорстокості...

Першим кроком Швеції у боротьбі з секс-бізнесом стала ліквідація «вуличної» проституції. Повій «прибрали» з вулиць жорсткими законами і миттєвою реакцією правоохоронців.

Наступним кроком Швеції стала декриміналізація проституції – це коли покарання несуть клієнти, а не повії. Як наслідок: робота нічних метеликів стала небезпечнішою, адже у них майже не залишилося часу на розмови з клієнтами. Більшість путан почали приймати клієнтів у квартирах. Останні у свою чергу почали знижувати платню і вимагати сексу без презервативів.

Після легалізації проституції шведські повії почали працювати в нормальних умовах, отримувати медичне обслуговування та правовий захист. Мораль, яка куцим хвостом помахує в історіях легалізації проституції в європейських країнах свідчить про користь такого рішення для суспільства...

Легалізація проституції та українські реалії

Представниця громадської організації «Життя заради життя» Олена Чермак працює безпосередньо з жінками з секс-бізнесу. Вона розповідає, що здебільшого буковинські повії – це випускниці інтернатів, мешканки сіл і жінки, виховані в неблагополучних сім'ях. Через тиск з боку правоохоронців, сім'ї та суспільства вони часто зловживають алкоголем, впадають у депресію. Найчастіше йдуть «на панель» через фінансову скруту і незмогу «прогодувати» дітей...

Логічним кроком з боку держави стало би підвищення рівня життя в Україні, кажучи глобально. За даними міжнародної організації «Human Rights Watch», українські роботодавці дискримінують жінок, починаючи від оголошень про вакансії, закінчуючи зовнішністю, віком, сімейним станом тощо. Відтак, знаючи причину, чому тисячі українок виходять на панель, варто було б на загальнодержавному рівні



почати грамотну гендерну політику, щоби жінки могли влаштовуватися на будь-яку роботу без труднощів, а також підняти зарплати й створити необхідні умови для здобуття вищої освіти. Замість того, щоби викоренити головні причини проституції, ми говоримо про її легалізацію. Клавдія Фішер-Чех частково згодна з цією думкою:

– Безумовно рівень життя в Україні нижчий, ніж у Німеччині. Але ми все одно не можемо закрити очі на існування тисяч жінок, які задіяні в секс-бізнесі. Ми можемо довго дискутувати на тему підняття рівня життя, але не варто забувати: цього часу повії працюють на вулицях, абсолютно беззахисні, потерпаючи від ставлення правоохоронців, клієнтів, суспільства...

Емма АНТОНЮК, «Версії»

КОСМОС ПОЧИНАЄТЬСЯ НА БУКОВИНІ

Минулий рік приніс «Версіям» багато нових тем, знайомство з статтями й фотографіями чернівчан, у яких наші автори зупиняли миті життя для наших читачів. Ми вдячні й тим, хто прожив цей рік з нашою газетою, хто невтомно пропагував «Версії» серед своїх друзів, учнів, рідних і знайомих. Колектив газети у своєрідному внутрішньому рейтингу віддав першість Тетяні СПОРИНІНІЙ, викладачці інформатики гімназії №2.

Активно й невтомно відвідує вона всі літературно-мистецькі заходи в Чернівцях, возить своїх учнів на різноманітні конкурси – і звідусюди привозить їм матеріали й фотографії. Надзвичайно скромна людина, вона не погоджувалася на інтерв'ю «Автор року», натомість запропонувала газеті нову тему.

Нещодавно чернівецька делегація побувала у Києві на зльоті найкращих вихованців Українського молодіжного аерокосмічного об'єднання «Сузір'я». На таку щорічну зустріч запрошуються переможці різноманітних конкурсів, які про-

різних вікових категорій молодих науковців.

Окрім можливості розповісти про результати своїх досліджень, заявити про себе в молодій науці України, учасники зльоту могли водночас побачити й поспілкуватися зі справ-

- лауреатом численних Премій СРСР, України, Героєм України, Головним конструктором всесвітньо відомого комплексу «Морський старт», Генеральним директором Національного центру аерокосмічної освіти молоді України Віктором Хуторним, конструкторами КБ «Південне», ветеранами космодромів Байконур, Капустін Яр, Плесецьк.

І, звичайно ж, для буковинської молоді було особливо цікавим і навіть обнадійливим з огляду на майбутнє, наприклад, те, що Генеральний директор Національного космічного агентства України Едуард Кузнецов – колишній чернівчанин, випускник Чернівецького університету. А перший льотчик-космонавт незалежної України, Герой України Леонід Каденюк народився й виріс у Клішківцях на Хотинщині. Такі зустрічі обов'язково надихають юних дослідників: працюй, твої можливості поруч із тобою!

З трьох днів перебування на зльоті два перші космонавти присвятили тісному спілкуванню з дітьми. На зустрічі у формі «вогнику» (фото зроблене саме там) корифеї ракетно-космічної галузі розповідали про космос, про себе, відповідали на запитання. З «легкої руки» нашої постійної авторки іще один наставник молоді парості дослідників космосу – Віталій Яценко, завідувач Чернівецького музею авіації та космонавтики, заступник виконавчого директора Чернівецького міського центру УМАО «Сузір'я» і керівник чернівецької делегації на зльоті, представив Леоніду Каденюку публікацію на космічну тему в нашій газеті «Версії» (автор – Тетяна Спориніна). І космонавт, який, до речі, приділяє цьому музею дуже багато уваги ще від часу його створення, просто на шпальтах примірника «Версій» написав:

«Колективу журналістів газети «Версії» з побажан-



Леонід КАДЕНЮК дає автограф читачам «Версій»

ням творчих успіхів і високих рейтингів – Леонід Каденюк. 9.11.10».

Віталій Яценко передав цю газету редакції, і тепер вона посіла своє місце серед реліквій колективу. Пан Яценко розповів і про свої враження від спілкування з першим українським космонавтом:

«По-перше, Леонід Каденюк – дуже скромна людина. По-друге, він з повагою ставиться до дітей, які захоплюються проблемами космосу. Леонід Костянтинович спілкувався з молоддю доти, доки тривала «злива» запитань. Особливо приємно, що космонавт пишається «космічними» здобутками своїх молодих земляків. Коли Чернівецький міський центр УМАО «Сузір'я» нагородили грамотою «За активну роботу з реалізації програм аерокосмічної освіти молоді України», Леонід Каденюк сказав, що він пишається своїми земляками, які прийдуть на зміну теперішнім

підкорювачам Космосу».

А серед трьох нагороджених 2010-го року найкращих вихованців з усієї України була і чернівчанка Анастасія Матвеева.

Наступної весни людство відзначитиме 50-річчя першого польоту Юрія Гагаріна у космос. Державна програма України передбачає проведення конкурсів, наукових конференцій, бесід, зустрічей, виставок. У Чернівцях буде проведено у два етапи Відкрити міську освітньо-наукову конференцію учнівської молоді «Всесвіт». Перший, заочний, етап розпочався 6 грудня й триватиме до 4 лютого 2011-го. Захист учнівських наукових робіт з космічною тематикою 3-4 лютого 2011 року в міському музеї авіації та космонавтики. Тож в юних дослідників є час долучитися до вивчення космосу. Може, й справді шлях в космос починається на Буковині?

Лариса ДМИТРЕНКО, «Версії»



Тетяна СПОРИНІНА та директор музею історії космонавтики ім. М. Братійчук в Ужгороді Володимир МИХАЙЛЕЦЬ

тягом року проводить УМАО «Сузір'я» за космічною тематикою для

жніми «зірками» космічної галузі України: Володимиром Комановим

«ЦЕГЛИНА» ДО «ЦЕГЛИНИ» – ОСЬ І ГРОМАДА ДЛЯ ЛЮДИНИ!

Отак з маленьких справ-«цеглинок» будується світ. Насправді кожна маленька, але реальна справа дає великий і дуже важливий результат. І завершення року принесло одразу дві приємні звістки про визнання і відзначення на загальнодержавному рівні особистостей, які активно працюють для буковинської громади.

Минулого тижня Почесну відзнаку «За активну громадську діяльність» Міністерства України у справах сім'ї, молоді і спорту отримав керівник міського благодійного фонду «Життя заради життя», багаторічний активіст у галузі протидії епідемії ВІЛ/СНІДу, член Національної ради протидії туберкульозу та ВІЛ-інфекції/СНІДу **Володимир Антонюк**. Нагорода стала для нього цілковитою несподіванкою, адже він вважає, що просто добросовісно робить свою роботу:

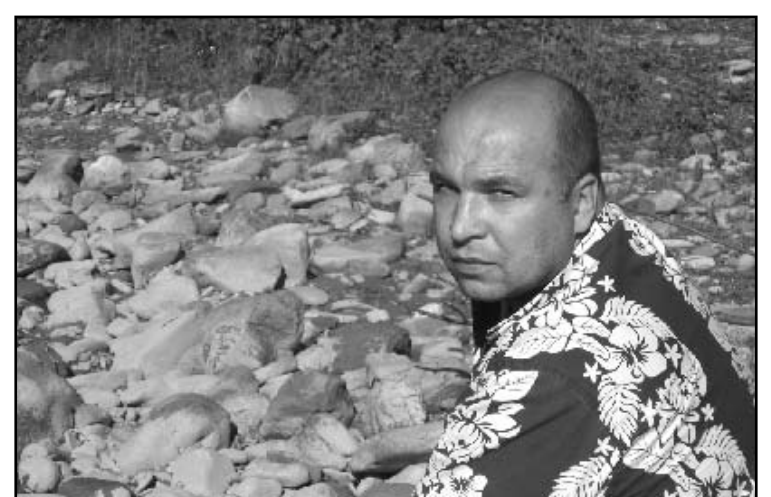
– Громадська діяльність – це, на щастя, не «відсиджування» робочого часу «від дзвінка до дзвінка», а прагнення якнайшвидше досягнути якісного результату. Адже йдеться

про долі людей – їхнє здоров'я, а часто й життя. Особливо у тій галузі, у якій працюю я. Бо ВІЛ/СНІД – це комплекс проблем: медичних, соціальних, правових. Чесно кажучи, жодних подяк і винагород за свою діяльність не очікував – адже й сама робота специфічна, і клієнти, яким наші працівники надають соціальні послуги. Тому, якби це було можливо, хотів би «погріти в промінні» цієї відзнаки усіх причетних до добрих справ: нинішніх і колишніх співробітників, з якими робимо спільну справу, добровольців, які долучаються до акцій, дружні громадські організації й владні підрозділи, а також – журналістів, які добре

розуміють важливість і необхідність нашої роботи. Усім дякую і всіх вітаю зі святами, що наближаються. Нехай кожний у новому році зможе реалізувати себе і відчувати віддачу.

Цими днями директор книгарні «Букініст» **Марина Лібанова** дізналася, що нагороджена орденом «Почесний Хрест» і сертифікатом «Керівник року 2010», а також статус-нагородою «Підприємство року 2010». Адже книжковий магазин «Букініст» у Чернівцях посів четверте місце у галузі «Роздрібна торгівля уживаними товарами в магазинах» у всеукраїнському рейтингу кращих підприємств 2010 року. Про це повідомила прес-служба облдержадміністрації.

Високе місце магазин отримав за підсумками останніх двох років серед усіх підприємств України у класі «малі підприємства» з кількістю офіційно працюючих до 50 робітників. Пані Лібанова запрошена організаторами рейтингу до участі в урочистому офіційному прийомі для отримання нагород. Рейтингування



Лауреат відзнаки «За активну громадську діяльність» Володимир АНТОНЮК

номінантів відбувалося за низкою критеріїв, а саме: блок економічних, соціальних критеріїв та блок динаміки зростання.

Статус «Підприємство року 2010» надає чимало переваг для лауреата. Сертифікат використовується як вагомий аргумент у залученні кредитних та інвестиційних коштів, підприємству надається

перевага у державних і комерційних тендерах. Крім того, такий статус створює позитивний імідж перед клієнтами, партнерами, контрольними органами, а також свідчить про його стабільність і відчутний внесок до економічного розвитку краю, сплату податків та соціальну відповідальність.

Лера ЯСНИЦЬКА, «Версії»

цитати тижня



«У нас, коли людина краде багато, то вона політик, а коли людина вкрала 20 гривень, то її саджають до в'язниці», – лідер фракції ПР **Олександр ЄФРЕМОВ** про кримінальну справу проти лідера «Батьківщини» Юлії Тимошенко.



«З цього парламенту вже нічого не вийде. Вони відчули смак крові. Це була не штовханина, а бійка м'ясників, доведених кимсь до екзальтованого стану», – перший Президент України **Леонід КРАВЧУК** про побійще у Верховній Раді.

події року

Найбільш знаковими подіями політичного життя країни українці вважають податковий Майдан, обрання Віктора Януковича президентом і розсекречення документів «WikiLeaks».

цифри тижня

\$100 млн щонайменше коштують елітні будинки відпочинку, банк, будівельні компанії і фітнес-центр, якими володіють президент Янукович і його найближчі родичі. Найбільш консервативна оцінка вартості активів сім'ї президента ставить Януковича на 64-е місце в списку 100 найбагатших українців.

Президент з'являвся на публіці в черевиках зі страусової шкіри, які коштують щонайменше \$1,5 тис. Журналісти виявили також у глави держави дорогі годинники: IWC вартістю \$20 тис і «Zenith» з білого золота ціною \$10 тис. Крім того, Янукович, який ніколи офіційно не займався бізнесом і другий десяток років працює на різних держпосадах, накопив непогану суму на банківських рахунках – 1,08 млн. грн.

Усі фірми та компанії записані на старшого сина, Олександра Януковича, та дружину. Основу сімейної бізнес-імперії становить корпорація «Менеджмент ассетс компанії» (МАКО), куди входить кілька будівельних компаній. Інтереси групи зосереджені в Донецьку та Криму. Компанія «Донснабтара», 94% статутного фонду якої належить президентському сину, в квітні минулого року заснувала Всеукраїнський банк розвитку (ВБР). У рейтингу банків за розмірами загальних активів ВБР піднявся на 8 позицій і посідає 138-е місце зі 176 можливих, наростивши свої активи від 270 до 349 млн. грн.

4 тонни наркотиків вилучили правоохоронці за 2010 рік. Відомості про річний збір «урожаю» оприлюднив заступник Глави Адміністрації Президента Геннадій ВАСИЛЬЄВ. Він, зокрема, повідомив, що вилучено 2,3 кг героїну, кокаїну – майже 2 000 кг, психотропних речовин – 64 кг, гашишу – 800 кг, макової соломки – 454 кг, прекурсорів – 405 кг.

НАША СІЛЬ РЯТУЄ ЄВРОПУ



У багатьох регіонах Європи, де триває справжня боротьба зі снігом, покладають великі надії на українську сіль: Європі катастрофічно бракує технічної солі, щоби розчищати дороги.

Так, у Німеччині соляні шахти працюють на повну потужність у день та вночі, втім солі все ж не вистачає. Тому мерія Бонна замовила технічну сіль в Україні. Так само вчинили й приватні фірми, розташовані в Тюрингії, які опікуються поставками в усій Німеччині.

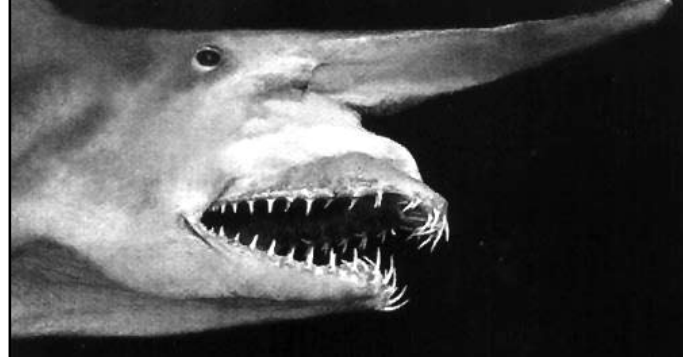
В Австрії теж покладаються на українську сіль. Австрійцям удалося врятувати рух на головному автобані країни саме завдяки українській солі. Якби не нова партія у 200 тонн, довелось би перекривати рух на автомагістралі А1. Водночас у скрутному становищі опинилися люди, які потребують

технічної солі для приватного використання, щоби, приміром, розчистити дорогу до власного будинку. В магазинах будматеріалів сіль давно розкупили. Нині керівництво однієї з великих торгових мереж очікує на нову партію, яка має прибути на судні з України.

Магазини німецького міста Бергш Гладбах уже двічі отримували партії солі з України. Спочатку її доправляли потягом до Польщі, а потім уже вантажівками до Німеччини. Нині ж цінний вантаж застряг через ожеледицю.

Тим часом ціна на тонну технічної солі в Європі зросла від 70 до 200–300 євро. Зиск мають не лише великі торгові мережі, а й дрібні спекулянти, які пропонують людям українську та румунську сіль за завищеною ціною.

ГОБЛІН В УКРАЇНІ



У міській бухті Севастополя вловили акулу-гобліна, яка зазвичай мешкає в Тихому океані біля берегів Японії на великій глибині. Як вона опинилася в Атлантиці, де інший склад води, – незрозуміло. Досі вчені мало що знають про її звички і навіть про чисельність виду.

Свою назву (акула-гоблін або акула-домовик) риба отримала через химерний вигляд: чоло риби закінчується довгим дзьобоподібним виростом, а великі щелепи можуть далеко висуватися. Забарвлення теж незвичайне – майже рожеве (шкіра напівпрозора і кровоносні судини просвічують крізь неї). Найбільш відома особина досягала 3,8 м завдовжки і важила 210 кг. Цей вид мало вивчений, науці відомі менше 50 екземплярів. Акула-домовик мешкає на глибині від 200 метрів. Невідомо навіть, чи перебуває цей вид під загрозою зникнення і чи агресивний стосовно людини.

Для севастопольських океа-

нологів залишається загадкою, як довго перебувала акула-гоблін в Чорному морі:

– Знаю випадки, коли запливала блакитна або тигрова акула, але вони до берегів Босфору підпливали і повертали назад, для них бар'єр солоності виявився нездоланим, – сказала зберігач фонду Севастопольського акваріуму Алла Короткова.

Учені припустили, що до Чорного моря гоблін потрапив завдяки людині. Науковий співробітник Інституту біології південних морів Юлія Корнійчук вважає, що акула випала з борту приватного судна, на якому її тримали заради розваги.

Вчені вважають також, що через 10 років у прибережних водах Криму зустрічатимуться блакитні акули. Вода в Чорному й Мармуровому морях поступово теплішає, і блакитні акули в гонитві за їжею можуть запливати до них із Середземного. Теоретично вони безпечні, але якщо будуть голодні, можуть напасти і на людину.

ДО РІЗДВА – УКРАЇНСЬКІ ХАРЧІ



Різдвяні столи в Центральній Європі рясніють українськими харчами. Словаки, угорці та румуни масово поповнюють продуктові кошики на закарпатських і чернівецьких ринках.

Найбільше люблять іноземці український шоколад, печиво, солодкі напої та спиртне. Скуповуються упродовж року, але найбільшу виручку місцевим підприємцям залишають саме перед Різдвяними святами: масово купують ще й подарунки – іграшки, білизну, верхній одяг, трикотаж. Популярні спортивні костюми та взуття.

Інтенсивність різдвяного туризму підтверджують і митники. Лише на митному переході

«Ужгород» щодня виїжджає до 600 легковиків. Здебільшого вони іноземні і в багажнику кожного – харчові продукти. Правил перевезення гості майже не порушують. На одного дорослого везуть літр горілки, 2 л вина, 5 л пива, кілька пачок цигарок, солодощі, загалом на суму, що не перевищує 200 євро. Не забувають і про українське пальне, бо воно теж значно дешевше. М'ясні й молочні вироби не купують: їх не можна ввозити до Євросоюзу.

На кожній такій поїздці «шопінгмани» заощаджують понад півсотню доларів. Скільки прибутків мають українські торгівці, неможливо підрахувати.

НІБИ Й НЕ ВЕСНА...



У Севастополі через теплу погоду зацвів бузок. Тут побитий рекорд 28-річної давності – температура піднялася до 18,6 градуса.

Мешканці кількох вулиць дуже здивувалися, побачивши, що зацвіли кущі бузку. В деяких

районах з'явилися бруньки на виноградарних лозах, зацвіли яблуні і вишні. Фахівці стверджують, що ці явища аномальні і можуть зашкодити успішній зимівлі рослин, адже в зиму вони увійдуть із розтраченим запасом поживних речовин.

АЛКОГОЛІКАМ – ВІД ВЛАДИ

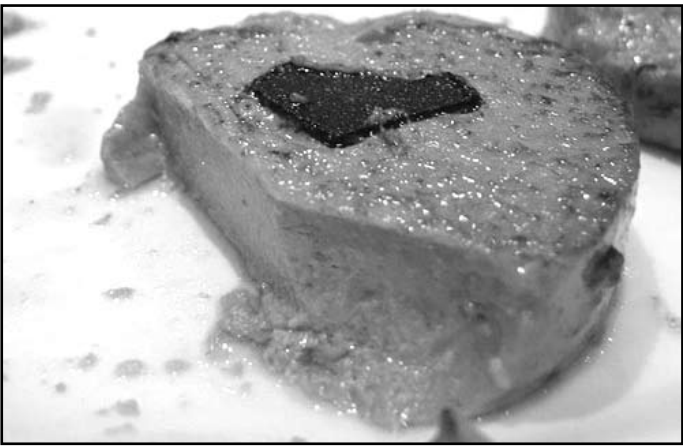


У Рівному напередодні Новорічних свят на базі прийнятно-діагностичного відділення центральної міської лікарні з'явився витверезник. Це перший такий заклад, який з'явився у місті після їхнього за-

криття в середині 1990-х років. Досі осіб з алкогольною інтоксикацією поміщали до реанімаційного відділення міської лікарні.

Новий витверезник невеличкий – водночас тут перебувати можуть лише 5 осіб. 18 тисяч грн на обладнання витверезника виділила міська влада. Крім того, тут налагоджено зв'язок із правоохоронцями. В разі потреби лікар може натиснути кнопку виклику і за 5-10 хв сюди прибуде міліцейський наряд.

У ПОДАРУНОК – ДЕШЕВА ФУА-ГРА



Французька мережа ресторанів швидкого харчування «Quick» пропонує своїм відвідувачам незвичайне різдвяне меню, до якого входить знаменитий делікатес фуа-гра, за надзвичайно низькими цінами.

Як повідомляють представники компанії, до складу бургерів «Supreme Foie Gras» входять фуа-гра, яловичина, салат і приправи. Нову страву продава-

тимуть у 350 ресторанах мережі в усій Франції лише за 5 євро.

Фуа-гра, найдорожча страва французької кухні, виготовляється з печінки качки або гусака, примусово відгодованих сумішшю зерна і жиру. Процес вирощування птиці критикують з боку товариств захисту тварин, які вважають, що бідолахи проводять життя в постійних муках.

ЖЕРТВА НОВОРІЧНОГО ГЕНДЕРУ



Батьки школярів із британського графства Ланкашир домоглися від влади обіцянки відновити стаття Пряникового чоловічка – традиційного печива, що віднедавна з міркувань політкоректності стали йменувати «Пряниковою особою».

Через особливе клопотання влади цієї осені в 400 початкових школах Ланкаширу в рядку десертів в обідньому меню замість звичного Пряникового чоловічка (Gingerbread Man – англійський аналог колобка) з'явилася без-

статєва Пряникова особа.

Акція спричинила шквал обурення батьків школярів, які назвали її смішною й навіть образливою. Батьків підтримали представники місцевих організацій, які протистоять спробам «кастрації мови» згідно з вимогами політкоректності.

У результаті муніципальна влада оголосила, що Пряниковий чоловічок позбувся статі помилково, і пообіцяли повернути йому чоловіче начало вже до Різдва.

ВШАНУВАЛИ ПОКІЙНИХ ДІДІВ



В американському штаті Індіана заснували Залу Слави Санта-Клаусів, до якої урочисто зарахували 14 святкових дідусів. Єдиним Сантою, який нині живе і удостоївся честі бути прийнятим до Зали, став мешканець штату Іллінойс Філ Венц. Інші 13 Санта-Клаусів вже залишили цей світ.

За словами самого Венца, він

почав грати роль Санта-Клауса у віці 4-ох років, коли вперше приміряв костюм казкового зимового діда. Відтоді він регулярно перевдягався Сантою, а у свідомому віці став працювати знаменитим персонажем у зимові свята. «Я граю Санта-Клауса 44 роки зі своїх 48. Це незвичайно», – заявив Венц.

РОЗШУКУЮТЬСЯ ДІДИ МОРОЗИ!



На офіційному сайті шведської державної служби зайнятості офіційно з'явилася вакансія Санта-Клауса, яка викликала величезний інтерес серед чоловічого населення.

В описі вакансії йдеться, що робота підійде літнім кремезним чоловікам, які мають сидіти у санях і спілкуватися з відвід-

увачами шведських торгових центрів під час майбутніх новорічних свят.

Автори оголошення зазначили, що претендентам, які успішно пройшли співбесіду, видадуть костюм Санта-Клауса й накладну бороду. «Однак якщо у вас є своя власна, це просто чудово», – зазначено в тексті оголошення.

ПРЯНИКОВА НОРВЕГІЯ



У норвезькому місті Берген відкрилася незвичайна різдвяна виставка, всі експонати якої виготовлені з печива, пряників і тортів. Виставку щорічно відвідують близько десяти тисяч мешканців Бергена та інших міст Норвегії.

Тут представлені сотні мініатюрних будівель, кораблів, мостів та інших споруд, усі вони зроблені з солодощів і показують різні міста Норвегії. У створенні та оздобленні тисячі експонатів виставки взяли участь майже 2 тис. будівельників.

ЩОБІ ЯЛИНКУ НЕ ВІНОСИТИ...



...З нею треба одружитися, як це планує зробити 47-річний Енді Парк, житель британського графства Вілтшир. За словами чоловіка, він любить своє святкове дерево найбільше у світі.

– Я чув, що люди одружуються з домашніми тваринами, то чому ж я не можу одружитися з ялинкою? – зазначив

британець.

Парк заявив, що вже придбав для свого дерева обручку, але поки не знає, на яку гілку його вдягне. За словами чоловіка, церемонія одруження буде традиційною. Проте, вважає Парк, проблемою буде пошук священика, який погодиться провести весільний обряд.

катастрофи року

- На Гаїті 12 січня сильний землетрус забрав життя понад 75 тис. осіб. Пізніше у жовтні тут зафіксований спалах холери. Кількість смертельних випадків перебрала за 2 тисячі.

- Землетрус магнітудою 8,8 балів стався в чилійській провінції Ілока вранці 27 лютого. Жертвами стихійного лиха стали понад 700 осіб.

- Вранці 10 березня в авіакатастрофі під Смоленськом (РФ) трагічно загинув президент Польщі Лех Качинський і 87 польських високопосадовців. Слідство досі не дало остаточної відповіді про причини трагедії.

- Попіл від виверження вулкану Ейя-фьятлайокудль, що прокинувся 25 березня, накрив більшу частину Європи. Через це були скасовані тисячі авіарейсів.

- Витік нафти в Мексиканській затоці почався 22 квітня після того, як затонула бурова платформа «Deerwater Horizon». На «British Petroleum» покладена вся відповідальність за один з найбільших в історії витоків. Протягом місяця щоденно до затоки потрапляло близько 5 тис. барелів нафти.

- У Росії внаслідок двох вибухів на шахті «Распадская», що сталися 8 травня, загинув 91 гірник. З них 19 – рятувальники, які спустилися в забій після першого вибуху метану на шахті.

- «Boeing 737-800», що здійснював переліт з Дубаї в Мангалор, зазнав аварії 22 травня. На борту літака перебували 160 пасажирів і 6 членів екіпажу. Вижили лише 8 осіб.

- Гігантська пожежа сталася 4 червня у столиці Бангладеш місті Дакка. Кількість загиблих досягла 108 осіб, серед них жінки й діти.

- У Росії тривалий час не вдавалося взяти під контроль спровоковані спекою катастрофічні лісові пожежі, які вирували на європейській частині країни. З липня до середини серпня вогонь і дим забрали життя 50 осіб. Загальна площа пожеж перевищила 51 тис. га. Забруднення повітря в 10 разів перевищувало допустиму межу.

- Липнева повінь на Західній Україні забрала життя майже 20 людей і завдала мільярдних збитків народному господарству.

- На музичному фестивалі «Парад любові» в німецькому місті Дуйсбург 26 липня загинули 19 гостей. Близько 100 людей отримали серйозні поранення. Причиною трагедії стала тиснява.

- В результаті аварії 4 жовтня на глиноземному заводі в Угорщині стався витік токсичних відходів алюмінієвого виробництва – червоного шламу. Аварія призвела до забруднення басейну річки Марцаль токсичними речовинами. Три людини загинули, 120 отримали травми.

- Під містом Марганець Дніпропетровської області 12 жовтня на залізничному переїзді сталося зіткнення автобуса з локомотивом. Загинули 45 осіб. Головну провину поклали на водія, який порушив правила дорожнього руху.

- На мосту в столиці Камбоджі місті Пномпені 22 листопада під час проведення водного фестивалю утворилася тиснява. Загинули 378 осіб, ще 755 отримали поранення.

цифри тижня

1999

троянд з тонкої золотої фольги виставлено на продаж у китайському місті Нанкін. Вартість однієї квітки – 299 юанів (приблизно \$45). Квіти поставили на спеціальну загороджену вітрину і виклали з них серце. Фольгою дорожчих металів ювеліри покривають вироби з каміння, скла та інших матеріалів.

ВИНА З УСЬОГО СВІТУ – НА СТОЛИ ЧЕРНІВЧАН!

Неповторні аромати французьких, італійських, грузинських, іспанських і навіть аргентинських вин тепер доступні всім чернівчанам в ексклюзивному магазині «WineTime».

Поціновувачі вишуканих смаків можуть скуштувати вина і з Чилі, США, Південно-Африканської республіки, Австралії, Нової Зеландії, Португалії, Угорщини, Молдови, Ізраїлю...

Магазин вишуканих напоїв за демократичними цінами

«Фішкою» «WineTime», крім продукції, ще є те, що покупцям завжди порадить і допоможе обрати потрібний напій професійний та дипломований сомельє. Професія сомельє для України досить нова. Це люди, які знаються на алкогольних напоях. Робота сомельє – не просто продати клієнту напій, а визначити, що саме підходить тій чи іншій людині, порадити їй найкраще і простежити, аби гаманець покупця при цьому не надто спорожнів. Сомельє певною мірою передає людям свій досвід.

– Для заохочування клієнтів існують знижки?

– Своїм клієнтам ми видаємо накопичувальні картки. Що більше покупок, то більший процент знижки плюс додатково при покупці 6 і більше пляшок діє гуртова знижка в 5%. Практикуємо й таке: за сім днів до, сім днів після, і в день народження клієнта – 10% знижки по

дисконтній картці.

До того ж, у нас постійно діють акційні пропозиції на ті чи інші сорти вин, коньяків тощо.

Секрети справжніх вин

від Романа ПАЛЬНИ, дипломованого сомельє:

• Червоне вино настоюється на шкірці винограду протягом певного терміну. Рожеве – роблять з тих же сортів винограду, що й червоне, тільки настоюють менше. Біле виробляють з білих сортів винограду.

• Температура білого вина при подаванні на стіл повинна бути 10-12 градусів, рожевого – 12-16 градусів, червоного – при кімнатній температурі від 18 градусів.

• Форма келиха та матеріал, з якого він виготовлений, суттєво впливають на смак вина. Під кожний сорт вина підбирається певний келих.

• Перший ковток, швидше за все, може здатися незрозумілим на смак, адже рецептори тільки по-

чинають звикати до смаку. Другий ковток уже неперевершений.

• Щоби відчутти аромат вина, покрутіть його в келиху. Вино, контактуючи з киснем, все більше розкриває свій аромат.

• Справжнє вино після відкриття пляшки зберігається від 6 до 18 годин.

• Біле вино вживають із рибою, морепродуктами чи білим м'ясом (кролик, птиця). До свинини, телятини підійде сухе червоне вино.

• Келих червоного сухого вина на день – запас антиоксидантів, які постачають організму енергію і є досить дієвою профілактикою хвороб.

• Виномаркет «Wine Time» зібрав у собі напої з різних куточків світу за демократичними цінами.

• Розташований в зручному районі міста зі зручним під'їздом для автомобілів (пр. Незалежності, 52А).

• Час роботи: від 9.00 до 22.00.

• Широкий асортимент, що налічує понад 1800 найменувань.

– До речі, справжнє українське, не порошокне вино менше 25 – 30 грн не коштує. Це пов'язане із затратами на ліцензію, вартість пляшки, приміщення, робочої сили. У Чилі та Аргентині, наприклад, великий обсяг виробництва, тож вина, імпортовані з цих країн, в нашому магазині можна придбати від 40 грн,



Сомельє Роман Пальня із Фредерікою Дзені, власницею виноробні «ZENI», Венето, Італія

– розповідає Роман.

Українські вина представлені одеською маркою «Колоніст», які за якістю не поступаються французьким.

А для любителів чогось міцнішого у «WineTime» – широкий вибір горілки, коньяків, лікерів, віскі, арманьяків всесвітньо відомих брендів.

Арманьяк – старший брат коньяку, родом з Південної Франції. Це чудовий подарунок на ювілей, адже у «WineTime» є арманьяки віком від

1955 до 1989 року.

До речі, ціни на всім відомі, поширені «в народі», марки коньяків та горілки, без яких не обходиться жоден святковий стіл, приємно здивують низькими цінами!

Любов КАФАНОВА, «Версії»

P.S. Таємницю виробництва ігристих вин «Версії» розкриють у наступних святкових числах газети. Бо буковинці повинні споживати якісну продукцію.

УВІЙДЕМО В НОВИЙ РІК БЕЗ ПОХМІЛЛЯ!

Алкоголь у невеличких дозах сприятливо впливає на роботу деяких органів людини, але після вживання 200-300 мл спиртного організм тріється. Тож, аби свята вдалися, а головний біль і погане самопочуття не зіпсували спогади про Новий рік, не забувайте простих правил споживання спиртного.

Опираючись на шкідливому впливу алкоголю допоможуть значні запаси в організмі вітамінів B1, B6, C.

Не можна пити, якщо ви стомлені або голодні.

Підготовка до застілля має свої «секрети»

За дві-три години до застілля випийте 50 мл горілки. Це підготує



організм до наступної «атаки». А безпосередньо перед початком бенкету випийте чашку міцного чорного чаю з м'ятою або лимоном. Можна з'їсти чогось жирного, випити сире яйце чи столову ложку рослинної олії. Вони уповільнять всмоктування алкоголю до травного тракту.

Не пийте все поспіль!

Навіть якісні напої неочікувану можуть спричинити реакцію, коли їх вживати разом або по черзі, наприклад, горілка, пиво, вино, шампанське.

Категорично не рекомендується змішувати горілку зі слабоградусними напоями. Якщо ж доводиться пити кілька напоїв – починайте з найслаб-

шого.

Не починайте застілля з солодких напоїв. Від солодкого вина похмілля набагато важче.

Напої, які містять вуглекислий газ (шампанське, пиво, газована вода), підсилюють діяльність кишково-шлункового тракту. У результаті – швидке сп'яніння.

Якщо від випитого вам вже добре – не домагайтеся, щоб було ще краще. Краще не буде – може стати лише гірше...

Заїдайте!

Не демонструйте свої «стійкості» до випитого. Частіше за все це закінчується «втратою» пам'яті чи іншими неприємними миттями.

Не пийте більше та частіше, ніж сусіди по столу.

Не пийте спиртне, поки не проковтнете їжу. Обов'язково закушуйте після кожної чарки. Картопля, солені огірки, квашена капуста, хліб, смажене м'ясо нейтралізують дію алкоголю та допомагають перетравлювати спирт у воду та вуглекислий газ.

Якщо у розпал застілля ви відчуєте, що «перехилили зайвого», випийте чарку ароматної гіркої настоянки або коньяку і після цього втримайтеся від спиртного на 40-50 хв.

Зберігайте почуття міри. Пам'ятайте, що міра визначається можливістю організму, ступенем схильності до алкогольного сп'яніння.

Після завершення застілля корисно випити склянку міцного чаю з м'ятою або лимоном, чи каву з лимоном. Легке сп'яніння швидко мине.

ЗІРКИШИКУЮТЬСЯ НА КРОЛИКА (АБО ЙКОТА)

ГОЛОВНА ПОРАДА УСІМ НА РІК КРОЛИКА – ЗАВЖДИ МАТИ НІРКУ, ДЕ МОЖНА СХОВАТИСЯ Й ПЕРЕЧЕКАТИ НЕБЕЗПЕКУ

Овен: «Сім разів відміряй – один раз відріж»

Вітер змін призведе Овна до такої активності, що з найзаплутаніших справ він вийде переможцем. Але найгірший його ворог наступного року – прикра випадковість. Хоч як ретельно плануйте – а вибір час від часу постає перед вами.

2011-го Овну доведеться боротися за особисте щастя: нестабільні шлюби й просто стосунки мають шанс закінчитися розпадом. І неконтрольовані ревності Овна сприяють цьому.

Бізнесові справи ведуть Овна до перемоги на професійному фронті, хоча в середині року можливі серйозні випробування. Голове – не впадати у відчай і сприймати зміни як належне. І знову допоможуть ретельність і увага.

На початку року Овен відчуватиме деякий занепад сил. Та загалом здоров'я триматиметься на непоганому рівні, коли Овен не спокушатиметься вишуканими стравами та напоями.

Телець: «Зміниш себе – зміниш весь світ»

2011-й – переломний для Тельця в багатьох сферах. Великі наслідки очікуються від знайомств із впливовими людьми. Телець зможе використати усі свої знання та вміння.

Особисте життя піддається випробуванням. Сімейний Телець відчує потяг до адюльтеру, що зруйнує нестабільний шлюб. Неодружені Тельці прагнуть узаконити стосунки з коханими, але до кінця року кролика цього краще не робити.

Успішна діяльність Тельця призведе до кар'єрного зростання, якщо він спроможеться мобілізувати весь свій професійний досвід. Інтелектуальні та організаторські здібності – поза конкуренцією. Наприкінці ж року проблеми, що накопичаться, можна буде вирішити лише креативно.

На початку року Тельці на підйомі сил фізичних і духовних. Головне – не схибити на сходженні, бо є ймовірність травмувати кінцівки. Варто також боротися із зайвою вагою.

Близнюки: «За метою – як Кролик за морквиною»

Упертість у досягненні мети мало в чому допоможе Близнюкам, адже щоразу їм захочеться більшого. Варто відмовитися від метушні та імпульсивних рішень і гармонійно вливатися в ситуацію. Твердість духу забезпечить кар'єрне зростання.

У сімейному житті починається період протистоянь. Коли самотні Близнюки вирішать взяти шлюб, він може виявитися нестійким. Для Близнюків актуальне поняття «не пара». Попри це, вони будуть багато фантазувати й можуть «втопитися» в морі власних мрій. Кілька паралельних романів нададуть змогу

зробити вибір.

У середині року перенапруження може спричинити сплеск хронічних захворювань: набирання ваги, розлади ендокринної системи, печінки. Варто переглянути раціон і змінити спосіб життя.

Рак: «Тільки вперед – і пошвидше»

Рак схоче щось змінити у житті, але нерішучість може змусити його тупцювати на місці. Рік Кролика стане для Рака серйозним випробуванням. У професійній діяльності Рака переслідують сумніви. Треба ввімкнути здорові амбіції й просуватися в кар'єрі. Будь-які спроби нечесної гри відкинуть його з досягнутої сходинки. Конфлікти з партнерами можуть зруйнувати проекти.

Самотні представники знаку відчують приплив нового почуття. В сімейних стосунках все має бути мирним, але в середині року стосунки може затмарити незрозуміла агресія – або романи на стороні.

Рак щасливо уникатиме застуд і вірусів. Але можуть виникати розлади травлення, неврози й травми. З осені настає час зайнятися профілактикою.

Лев: «Несподіванка – не примха долі»

Працелюбність Левів наступного

увійде в норму.

Діва: «Навчатися, навчатися, навчатися...»

Діва буде щаслива й усім задоволена. Вона піклуватиметься про оточення й покращуватиме якість власного життя. Діва захоче продовжувати навчання, спробувати себе у творчості, а також зайнятися волонтерською соціальною діяльністю. Негативні випадковості можуть вибити Діву з колії. Варто однак зберігати витримку, аби не бути втягнутими у конфлікт.

Почуття Діви стануть яскравішими, пристрасними й ніжними. Самотні Діви можуть зустріти людину, з якою захочеться бути всю решту життя. У сімейних Дів у середині року можуть виникнути ускладнення через нестачу грошей. Насправді ж треба більше працювати над своїм характером.

Здоров'ю Діви можна позаздрити, але слід відмовитися від жирного й не зловживати алкоголем. У середині року може дошкуляти безсоння. Варто взяти відпустку й зайнятися оздоровчими процедурами та спортом.

Терези: «Отримай більше, ніж дає доля»

Перетворення відбуватимуться і в особистому, і в професійному житті Терезів. Здебільшого це



року отримає гідну нагороду. Кар'єра Лева буде рівною, без особливих злетів та падінь. Нові перспективні проекти можуть спричинити заздрість колег чи партнерів. Особливо це може зашкодити восени. Наприкінці року варто завершувати вже початі справи й не починати нових.

Почуття Лева знайде відгук, почуття будуть сильними та обопільними, без потрясіння чи розчарувань. Не варто розкидатися шансами, адже вони можуть не повторитися. Навпаки, за настійливості все задумане може здійснитися. Сімейні Леви знайдуть захоплення на стороні, але й це обійдеться без проблем. Під кінець року тиша навіть набридне Левові.

Велике напруження може спричинити Левові нервові розлади та збої ендокринної системи. Найкраще звертатися до засобів народної та нетрадиційної медицини і боротися з причиною – перенапруженням. Наприкінці року здоров'я

будуть позитивні зміни. Терези не повинні продовжувати справи, які тягнутимуть їх назад. У професійних справах Терезам варто покластися на колектив. Середина року може принести нові перспективні проекти. Усі справи завершаться успішно.

На самотнього представника Терезів очікує знаменна зустріч, до того ж велика ймовірність, того з цією людиною колись давно ви були вже знайомі – скажімо, сиділи за однією партою. Сімейні Терези матимуть шанс відновити стосунки, що похитнулися. Варто вчитися самому налагоджувати стосунки, аби не витратити час на довгі роздуми.

На початку року Терези ризикують отримати авітаміноз. Половину відпустки варто запланувати на весняні місяці. А восени Терезів може наздогнати депресія – отут і знадобиться друга половина відпустки.

Скорпіон: «Реальність – це не



те, що ти думаєш»

2011-го Скорпіон відчуватиме відірваність від реальності. Але спробам розібратися в собі заважатиме прагнення виділитися з натовпу. Це поставить перед вибором, якого Скорпіон не в змозі буде зробити. Професійні справи підуть на підйом: нова посада, кар'єрне сходження, відповідальні й важливі проекти – усе тектиме без потрясіння. 2011-й може стати найуспішнішим з десяти останніх.

В особистому Скорпіон шукає свого щастя, дорогою розбиваючи серця оточення і замінюючи якість кількістю. Насправді Скорпіон ставить перед своїм обранцем завищені вимоги. Навіть ідеал свій Скорпіон уявляє не надто чітко. Під кінець року в житті Скорпіонів може спалахнути кохання, але невідомо, буде це старий партнер, чи новий.

Проблем зі здоров'ям у Скорпіонів не буде, хібащо влітку від спеки можуть виникнути гіпертонічні кризи.

Стрілець: «Не прагни хибної мети»

Сузір'я Стрільця засяє особливо яскраво. Здебільшого, це буде не засоуга самого Стрільця, а широка смуга везіння й уміння спрямовувати дії оточення. Везіння йде до активних, це треба збагнути одразу. А ще варто відрізнити наполегливість від упертості. У бізнесі 2011-й буде вдалим. Стрілець розпочне одразу кілька вдалих проектів, які зможуть забезпечити його до кінця життя.

Сімейний Стрілець отримає тепло й затишок, а самотній уже на початку року зустріне своє кохання. Конфліктів та неприємностей можна уникнути, коли подружжя займеться спільним проектом або вирушить у мандрівку.

Здоров'я Стрільця на початку року отримає атаку вірусів. Головна причина – низький імунітет. У середині року на Стрільця можуть очікувати травми під час спортивних занять. Треба стерегтися також харчових отруєнь і алкогольної інтоксикації.

Козеріг: «Нарешті справжня мета»

Для Козерога закінчиться період невпевненості, він знайде себе. Енергію свою спрямує на творення. Козеріг може виступити у несподіваному амплуа, домогтися професійного успіху й забезпечити себе. Середина року стане для Козерога піком чудових можливостей. Але треба багато працювати, щоби втілити все замислене.

Самотнього Козерога чекає не-

сподівана зустріч з людиною на все життя. Але не варто форсирувати стосунки, бо можна помилитися й пов'язати життя з чужою для себе людиною. Сімейний же від середини року матиме конфлікти й потерпати від власних ревностей.

Здоров'я Козерога буде запрограмоване на перемогу, обходячи навіть застуди. Наприкінці року можливі травми, спричинені перевтомою. Від неї ж – занепад сил.

Водолій: «У морі можливостей не втрачай берега»

Позитивна динаміка торкнеться практично усіх сфер життя, і гарних шансів буде багато, лиш встигай ними користатися. Водолій захоче й сам змінюватися, і це бажання стане запорукою руху вперед. Найголовніше – налаштуватися на виконання однієї важливої справи і розвивати її. В середині року Водолій зможе зробити професійний ривок. Безробітний Водолій зможе знайти роботу.

Перед одруженим Водолієм постане запитання: чи варто підтримувати сімейні стосунки, які вже зжили себе. Самотній Водолій може зопалу взяти шлюб, але це відчуватиме швидко катастрофу.

На початку року здоров'я Водолія буде не надто хорошим: даються взнаки перенапруження й стреси. В середині року дошкулятимуть проблеми з печінкою, підшлунковою залозою, жовчним міхуром. Під кінець року здоров'я значно покращиться.

Риби: «Нове – давно забуте»

Для Риб рік буде не стільки складним, скільки насиченим. Доведеться розв'язувати проблеми, які зазвичай відкладалися «на потім». Якщо Риби діятимуть цілеспрямовано, вони зможуть досягти високого рівня в кар'єрі чи в бізнесі. Упевненість у власних силах допоможе досягти значних результатів.

Сімейні Риби розставляють усі крапки над «і», переглянуть усі стосунки. Риби відкриті до діалогу і це допоможе зберегти більшу частину сімейних союзів. Самотні Риби будуть у роздумах стосовно партнера для шлюбу. Рішень до кінця 2011-го приймати не варто, аби не помилитися. Риби боятимуться залишитися самотніми.

Здоров'я не підведе Риб на початку 2011-го, але в середині року можливі харчові отруєння або хвороби травного тракту. Можливі вірусні інфекції. Рибам варто ретельніше поставитися до профілактики недуг.

Алла ЧУЖИНСЬКА, астропсихолог, спеціально для «Версій»

ДОБРОГО КРОЛИКА НА ВСІХ ВИСТАЧИТЬ

Коли ви народилися в рік Кози, Коня, Собаки, Бика чи Дракона, 2011-й буде особливо вдалим і прибутковим. Важче буде тим, хто народився в рік Тигра, Півня чи Мавпи, тут головне – не втратити того, що маєте. Для решти рік Кролика обіцяє бути нейтральним.



Пацюкові (1936, 1948, 1960, 1972, 1984) неспокійний 2010-й приніс чимало клопотів, які можуть загальмувати його наступний рух уперед. Проблеми виникають в усіх фінансових питаннях і бізнесових починаннях. Не рекомендуємо брати кредити, слід обмежити споживання, жити скромніше. Мир в родині втішатиме Пацюка: він матиме в рідних додатковий стимул до роботи. Прийшов час гармонізувати родинні стосунки.



Бик (1937, 1949, 1961, 1973, 1985) рік Кролика принесе відчуття стабільності й захищеності. Він не збиватиметься з думки й спокійно йтиме далі. Проблеми він бачить наперед, тож завжди готовий до труднощів. Головне для Бика – не брати на себе непосильного вантажу і вчасно відмовляти тим, хто хоче на нього «їхати». Кар'єра його нарешті зрушить з мертвої точки. В особистому він буде так само на висоті, адже Бик готовий для партнера на подвиги. Він створить міцну матеріальну базу для щастя й успіху.



Тигр (1938, 1950, 1962, 1974, 1986) у рік Кролика готується до стрибка. Планети працюють на нього. Дорога не буде безпроблемною, але перешкоди Тигр здатен перестрибнути. Він легко відрізняє друга від замаскованого мисливця. Нечистоплотних партнерів хутко виведе на чисту воду, хоча буде вищим за плітки і не звертатиме уваги на мишачу метушню під ногами.

Самотній тигр буде щасливий у сім'ї, а самотній Дракон нарешті зустрінє своє кохання.



Дракон (1940, 1952, 1964, 1976, 1988) у році Білого Кролика



Кінь (1942, 1954, 1966, 1978, 1990) виривається на оперативний

кращуватиме своє життя. Щоразу копнувши ґрунт, Змія відріє для себе діамант. Хоча їй було би простіше не копати, а відсидітися десь під каменем. Недовірлива Змія у рік Кролика не довірятиме й друзям, хоча має велику потребу кохати й бути коханою. Жорстоке життя змушує Змію ретельно приховувати свою ніжну й вразливу душу, це може ввести в оману того, хто погано її знає.

наввипередки з Конем, спробувавши швидкістю компенсувати недостатню якість життя. Демонстративність в її поведінці вже не спрацює, але вона не здатна ще себе опанувати. Увага до Вівці буде прикута цілий рік, адже вона приваблива, мила й добра. Але це допоможе тільки тій Вівці, що займається мистецтвом або публічними професіями. Решті представників знаку доведеться зіткнутися з матеріальними труднощами. Тож у рік Кролика Вівця повинна починати з... самовиховання. Вона до цього здатна, бо може сконцентруватися у важкій ситуації. А ще Вівця може знайти собі пару.

Мавпа (1944, 1956, 1968, 1980, 1992) не роздумує про важкі часи, раніше за всіх вирушає до місця, де розраховує знайти прибуток. Але Мавпа не випустить свою гілку з рук, поки не вхопиться за іншу. 2011-го Мавпа дипломатична й делікатна. В колективі користується

прикрих падінь. У Півня буде час на роздуми, вивчення своїх сильних та слабких сторін. Можливості роз-



почати амбітні проекти не буде. Та коли він врахує помилки, далі піде рівною дорогою. Півень має відмовитися від хвалькуватості, більше уваги приділяти родині, не брати участі в революціях і навчитися чергувати роботу з відпочинком. У сімейному житті теж варто заспокоїтися, але самотнім Півням брати шлюб 2011-го не радимо.



Пса (1946, 1958, 1970, 1982, 1994) очікують численні можливості, новий оберт стосунків з друзями й колегами. Кролик покаже Псові нові дороги, галузі для творення й новацій. Пес може купувати нерухомість і споряджати нове житло, не входячи у великі борги. Фінанси Пса наберуть стабільності. Але стосунки з коханими Псам не варто будувати на практичному підґрунті. Самотній Пес може спробувати завести серйозні стосунки, але більше щаститиме сімейним Псам, якщо вони зрозуміють, що не все в житті вирішується кар'єрними питаннями.



Кабан (1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995) заживе повним життям, отримає все, про що мріяв у попередні роки. Не поспішаючи, він налагодить дім, зробить кар'єру, і ні чому не буде заціклюватися. Кабан буде на виду: веселий і безтурботний, він залишить усі проблеми, що обтяжували, в році минулому. Кабан буде притягувати колег і вабити коханих. Кабан – дуже співчутливий, він охоче сміятиметься разом із вами, але й поплаче над вашими бідами. Під кінець 2011-го Кабана очікує суттєве фінансове підвищення.

Алла ЧУЖИНСЬКА, астропсихолог, спеціально для «Версій»



знайде можливість застосувати свої таланти, хоча доля й перевірятиме його на міцність. Проблеми вимагатимуть швидкого реагування. Дракон – оптиміст, але застерігаємо його від зверхності. Активність і пильність – це для нього. Ворогів найменше цього року – в Дракона. Йому варто подумати про міцну сім'ю, аби можна було віддавати більше сил роботі, не відволікаючись на побут. Але мудрий Дракон спробує налагодити якнайкраще стосунки з близькою людиною.

простір, не бачачи численних прихованих перешкод. Він не любить важкої рутини, але треба ж і піклуватися про майбутнє, виконувати чорну роботу. 2011-го Кінь має робити генеральне прибирання в усіх сферах, але при цьому бути терплячим до чужої думки та приборкати свій дикий норов. Коли цього не станеться, Кінь може багато втратити і в бізнесі, і в особистому житті. Тільки поміркованість допоможе правильно сформулювати особисті стосунки або знайти людину для особистого щастя.

повагою, начальство бачить у ній гарного організатора. І навіть коли Мавпа не братиме участі в безпо-



середньому процесі, вона буде в центрі уваги і зможе отримати усе, що захоче – владу, визнання, гроші, посаду, гарну роботу. Коли ж не докладе до свого бажання постійної активності, може все втратити.

Півень (1945, 1957, 1969, 1981, 1993) нервуватиме більше, ніж звичайно. За останній рік він мав великі збитки й витрати, і це відіб'ється на фінансовому становищі Півня 2011 року. Однак і приводи для заспокоєння Півень матиме: коли він не спробує круто злітати, не відчує й



Змія (1941, 1953, 1965, 1977, 1989) теж переживатиме зміни, по-



Вівця (Коза) (1943, 1955, 1967, 1979, 1991) може пуститися

ВЕДУЧИЙ «РУССКОГО РАДИО» НІКІТА ДОБРИНІН: ДЛЯ ВАС – ПРОСТО ВЛАД

Відтепер чернівчанин Влад Вакулович має авторський проект «Так Просто» на Першому Національному. День за днем він все більше завойовує український медіа-простір. Робить це професійно, успішно і впевнено.

4 роки тому я вирішила спробувати себе у ролі радіоведучої. Свій перший ефір мені пощастило провести з ведучим радіо «Блиск» Владом Вакуловичем. Від перших хвилин вечірньої програми відчувала себе скуто й некомфортно. Тоді, коли я, знітившись, намагалася вичавити з себе кілька слів, Влад у прямому ефірі взяв мене за плечі і почав буквально... трясати. Відвівши очі від монітора, я побачила його блискучу посмішку. Він підморгнув і прошепотів: «Розслабся і будь собою»...

– На екрані в тебе імідж стильного безтурботного красунчика. Була здивована, прочитавши твою анкету на сайті «Русского радио». Твої улюблені письменники: Гоголь, Довлатов, Гемінгвей. Хоча було б логічніше, побачити там імена модних нині постмодернових авторів. Складається враження, що Нікіта Добринін і Влад Вакулович – двоє різних людей. Це так?

– За логікою я швидше мав би листати глянцеви журналі (сміється)? Насправді я читаю-таки «Esquire» і «GQ», але для інтелектуального та духовного збагачення я використовую іншу літературу.

У повсякденному житті я набагато спокійніший, ніж в радіоефірі чи на телебаченні. Не пригальмований, не повільний, а просто спокійний чоловік, який удома радше почитає книжку чи подається з міста на природу. Але кардинально Влад і Нікіта не відрізняються, бо в принципі це «одна дитина».

У перші ж дні роботи на «Русском радио» Вакуловичу повідомили, що один Влад у них уже працює і запропонували взяти псевдонім: Нікіта Добринін. На власні очі бачила, як він нервувач, «примірявши» нове ім'я, з яким йому доведеться жити «щоефіру». Тоді мені здалося, що зміна імені – це щось символічне. І Вакула (як часто Влада називають друзі) назавжди залишиться в минулому. А на зміну йому прийде зірковий столичний ведучий Нікіта.

– Тебе часто можна побачити на телебаченні, почути по радіо, ти озвучував не одну рекламу. Як відбувається випробування славою? Не зазнався? Спілкуєшся з чернівецькими друзями?

– Звичайно, є деякі люди, які «відсіялися». Але з найближчими я досі підтримую зв'язок. Це близькі мені люди, в яких я вірю.

– Колись, пам'ятаю, ще працюючи в Чернівцях, ти розповідав, що хотів би співати в бойз-бенді. Будеш втілювати цю мрію в життя?

– Це бажання мене не покидало (сміється). Нещодавно брав участь у конкурсі «Україна має талант». Співав пісню «Мохнатый шмель». Це був перший досвід, коли я співав і танцював на сцені. Костянтин Меладзе розкритикував мій номер, але в цілому все вийшло непогано. До виступу мене готувала співачка Ольга Цибульська. Вона як професіоналка сказала, що з мене може вийти співак.

– Завдяки своїй роботі, ти часто спілкуєшся з зірками. Зотоваришував з кимсь із українських «селебритіс»?

– Після зйомок «Так Просто» я потоваришував з гуртом «Пара Нормальних», особливо з Анною Добридневою. Спілкування з фабриканткою Олею Цибульською вважаю справжньою дружбою. Вона дуже приємна людина. З Мілоською часто переписуємося в Інтернеті.

– У якій рекламі ти би знявся?

– Якщо закон підлості буде діяти і в 2011-му – я б ніколи не знявся в рекламі авто «Вольво» чи «Порш», після якої мені б подарували машину.

На перший погляд Влад схожий на стилягу, дитя епохи «entertainment». При знайомстві ближчому стає зрозуміло: це надзвичайно вимогливий до себе й оточення хлопець, з вибуховим почуттям гумору, блискучим смаком в музиці, літературі, кінематографі. Навряд чи існує людина, яка бачила його з сигаретою або напідпитку. І навіть престижна робота в столичних медіа не змінила його принципів.

– Що тебе найчастіше засмучує?

– Я – перфекціоніст. Засмучуюсь, коли щось не вдається. Дуже вимогливий до себе, тож постійно прагну руху, нових проектів, зустрічей, ідей...

– Перед ефірами для сміливості вживаєш алкоголь?

– Категорично – ні! Для мене важливо, щоб все було під контролем. Іноді дозволяю собі розслабитися після виступу, але ніколи до чи під час роботи.

Влад володіє справжнім мистецтвом налагоджувати контакт з будь-якою публікою. Працюючи на



корпоративах, він з легкістю підлаштовується під будь-яку аудиторію і може «завести» найконсервативніших панів та панянок.

– Тебе люблять запрошувати на корпоративи. Які найбільше запам'яталися?

– Коли проводив святкування 2010-го року, супер-блондинка Оля Полякова вирішила побути в ролі гримера. За 5 хвилин до виходу на сцену, вона сказала: «Хлопець, ти занадто блідий» і вирішила зробити мені макіяж.

– Уже багато років поспіль ти ведеш вечірки Новорічної ночі. Не набридло? Хочеться провести свято вдома з рідними, біля ялинки?

– Хочеться! І саме цього року, уперше за багато років, між пропозиціями попрацювати та можливістю відсвяткувати з родиною я вибрав

останнє. Хочу вперше за кілька місяців побачити батьків, відкрити шампанське біля ялинки, зустріти Новий рік – а потім всю ніч гуляти з друзями...

– А день народження як святкуватимеш?

– Орендую якийсь заклад і зберу найближчих друзів. Хочу теплої позитивної вечірки.

– Яким ти бачиш себе у 60 років?

– Хочу мати будиночок, одружитися і працювати у сфері мас-медіа.

Владу, «Версії» з щирою любов'ю і повагою вітають тебе з днем народження! Дякуємо, що ти приносиш в українську журналістику особливий специфічний шарм. Успіхів тобі, кар'єрного зростання і гарного настрою!!!

Емма АНТОНЮК, «Версії»

САРАКИ З САРАТИ

МАЙЖЕКАЗКОВА ІСТОРІЯ ПРО ЗАГУБЛЕНИЙ ГІРСЬКИЙ ХУТІРЕЦЬ, КУДИ НАВІТЬ СВЯЩЕНИК НАВІДУЄТЬСЯ ЛИШЕ РАЗ НА РІК

Перша зустріч із Саратою, що на Путильщині, насторожує. Але спілкування з тутешніми людьми відчутно покращує настрій. Ті гучули, які залишилися жити у цій глушині, нагадують дітей. Вони, напевне, найдовірливіші й найдобріші люди в світі.

Тримає все на собі сім'я Андроників – Марія й Петро. Саме «тримають», бо «УАЗ» Петра Васильовича – єдина можливість кількох сімей, які нині мешкають у Сараті, дістатися до великого світу. Двічі-тричі на тиждень чоловік виїжджає з хутірця до найближчого села – Шепота, а часом і до Путилі за продуктами, ліками та іншим потрібним крамом. І поки не повернеться, хutorяни щиро моляться, аби не трапилася дорогою біда. Адже найменша небачність – і «УАЗ» Петра Васильовича може перекинутися в урвище.

– Гадаю, ця молитва уже не раз боронила мене від смерті, – зізнається Петро Андроник. – Якось в ожеледицю машина сповзла униз метрів на триста. Думав – усе, пропав... Але викрутив-таки кермо, врятувався. Після почутого іще більше здивувалася: це ж справжнісіньким подвижником треба бути, щоб жити в цій глушині, де не тільки телефонного зв'язку немає, а навіть покійника поховати – велика проблема. Річ у тім, що священик із Шепота навідується до хутірської Свято-Іванівської церкви лише... раз на рік.

Без автобуса й книжок

Як не важко нині в це віритись, але ще 20-30 років тому хутір Сара-

та був розкішним селом із клубом, бібліотекою, магазином і власною фермою. Не було тут хіба що поштового відділення та сільської ради. А славилися хutorяни талановитими пекарями: вони випікали на дровах житній хліб, який не черствів...

– Спочатку розпустили колгоспи і народ кинувся розхапувати усі колгоспні набутки, – згадує Марія Горбань, мешканка Сарати, недалеко історію. – Було таке, що за врожай цукрового буряка з селянами розраховувалися спиртом. Не було й тижня, щоб у селі не дзвонили дзвони... Хто спритніший, правдою-неправдою хапав сільськогосподарську техніку і якось давав собі раду.

Наче хтось невидимий пройшовся хutorом і щент спустошив його. Спершу перестав приїжджати рейсовий автобус. Потім зникла

ферма... Залишилися лише вибиті вікна, потрошені стіни. Згодом не стало магазину, у клубі всі книги поскидали на купу – кому потрібні в часи руїни Хоткевич, Коцюбинський, Франко...

Ось так непомітно хutora не стало: без війни, без пошесті, без голоду... Залишилися кілька людей і німа тиша...

Скарб хutora – мармур

– Мені часто закидають колеги з інших сіл: «Чого скаржишся, ти ж до зарплати ще й гірську надбавку отримуєш!». Справді, отримую. Але то сльози порівняно із тим, у яких умовах доводиться працювати, – каже Марія Андроник, завідувачка фельдшерсько-акушерського пункту. – Як замече по самісінькі вікна, то стаю на ліжжі – і до хворого. Залишити хутір не можу, совість не дозволяє. А життя тут, самі бачите, далеко від романтики.

– Що влада не казала би, за нинішніх умов зробити вже нічого не можна, – сумно додає Петро

Васильович. – Та коли б такі, як у цих горах, багатства були десь в іншій державі, – гроші попливли б рікою!

У Сараті й справді є скарб – поклади мармуру у 20 метрів завтовшки. Займають вони чималу площу – приблизно 7-8 гектарів. Розмаїття відтінків вражає: від рожевих, сірих до незвичайного лососевого. Є також поблизу хutora великі родовища високоякісного вапняку.

– Знаю, що колись розробляли документацію на наш скарб. А коли зрозуміли, що лише дорога обійдеться у кілька мільйонів, забули про мармур, – розповідає Петро Андроник. – Зараз модно займатися зеленим туризмом. Край наш гарний, люди з міста залюбки відпочивали би тут. Але хто до Сарати дістанеться?.. Хіба що група-дві екстремалів. Інших неодмінно поверне назад дорога.

...Старенький «УАЗ» не поспішаючи повертав мене до цивілізації. Низьке хмарне небо пливло над самісінькою дорогою. Сипав лапатий сніг...

Ольга ТИМОФІЙЧУК, «Версії»

НОВОРІЧНИЙ ХЛОПЧИК



Хто такий Максим Дупешко? Не знаєте? Ну то я розповім! По-перше, Максим народився саме в Новий рік – погодьтеся, таке не часто трапляється. А ще він добре грає у футбол і діда Мороза. Ледь не став журналістом, адже здобув філологічну освіту в нашому університеті. І хай з учителюванням у нього теж не склалося, Максим не розгубився і застосував набуті знання та природні нахили в літературній творчості. Принаймні, деяким поважним літературознавцям здається, що в нього непогано виходить... А ще Максим займається туризмом!

«Я маю друга. Він живе в коробці...»

– Моя літературна діяльність розпочалася з того, що я вступив на філфак – а вступав я туди заради того, щоби стати журналістом. Але потім якось змінилися пріоритети,

я став головою університетської літстудії, відтоді й почав писати. В школах я не писав нічого, навіть любовних віршів... У школах, бо їх у мене було аж три, я вчився у п'ятох різних класах, і взагалі вчителі мене не надто любили, бо я завжди казав їм те, що думав.

Наприклад, учительці хімії – що не розумію хімії і не буду ходити на її уроки, бо мені нудно... Та найбільше я «відзначився», коли складав іспит з української літератури (переказ з творчим продовженням) і у продовженні почав описувати негативну політику Кучми. Мене викликали після іспиту і змушували переписувати твір, бо з управління освіти повідомили, що про Кучму не можна так писати. Але я відмовився, тому в мене була не надто гарна оцінка за іспит. І взагалі, я б усі ті управління розформував, бо дарма гроші лише отримують, а справ жодних!

Школи я міняв і уроки прогулював не тільки через погані стосунки з учителями, але й через футбол. Щоправда, до професійного рівня не доріс, зате став чемпіоном нашої області. І одного разу я почав ходити на уроки до іншої школи через те, що не встигав на тренування. До того ж, у тій школі вчилася дівчина, яка мені була симпатична, то ж я вирішив, що треба діяти... Батьки дізналися про це аж через два тижні, бо я «забув» їм розповісти про свої перетурбації... У попередній школі теж нічого про це не знали, тож почали телефонувати додому... Саме через те, що я грав у футбол, мене, мабуть, і не цікавила ще тоді література.

«Головним героєм буде Кролик, він буде красти капусту...»

– Новий рік для мене – це, звісно, свято, момент, а також мить, коли можна проаналізувати те, що зробив, і замислитися над тим, що варто зробити в прийдешньому році... І звісно ж – мій День Народження! Цього дня я завжди гостро відчуваю, що перебуваю на межі, на поділі років і навіть століть. Але цим цікаве усе наше сучасне покоління: всі, хто живе сьогодні, перебувають на зламі часів та подій. Ми були на перетині двох тисячоліть, а далеко не кожному щастить жити в такий час, на перетині двох країн, двох систем – комуністичної та капіталістичної, навіть свідками зародження такої банальної речі, як мобільний зв'язок. Більше того, у 2012-му ми

«...У чотирнадцять Матуки намагався навчити свого батька читати. Він старанно і навіть уперто втовкмачував, що кожна літера означає звук, що слово складається з кількох звуків і, відповідно, літер. Та нічого не виходило. Тато нічого не розумів. Він не міг запам'ятати жодної літери. Матуки дивувався: як це так, що він, такий маленький, навчився читати і писати, а його тато, такий великий і такий розумний, – ні.

У п'ятнадцять Матуки почав сумніватися в тому, що його тато дуже розумний. Він помітив, що тато не знає багатьох елементарних речей – що людина складається з багатьох мільярдів клітин і що кожної секунди сотні тисяч клітин вмирає, та в цей же час стільки й народжується... Він не знав, що кров бігає в організмі людини двома колами, і навіть того, що серце складається з чотирьох камер. Його тато не знав, що для того, щоби потрапити до Єгипту, треба перейти через величезну пустелю, не знав імені жодного фараона. Зате Матуки відчував, що батько його любить. Матуки зрозумів, що для того, щоби любити, не обов'язково бути дуже розумним. Любов існує сама по собі. Матуки зауважив, що любить батька однакою, як коли ще був зовсім малим і дурним, і вже зараз, коли він великий і розумний. Брат Матуки підірвався на міні, яка залишилася після громадянської війни, після однієї із воєн, які спалахують у їхній країні кожних декілька років. Тепер хлопець ходить на милицях. Його улюбленою справою є гітара. Вони із Матуки співають пісню про покровителя левів.

«Покровитель левів блукає саваною,
Його очі бачать крізь темряву,
А душа наче вітер, ніжний, як мати.
Його руки проростають кущами і травами.
Його серце вільне: без кордонів та ґратів.
Покровитель левів – янгол савани,
Він оберігає нас, ми ж повинні його оберігати»

будемо свідками епохальної зміни, коли планета Земля змінить місце з-під сузір'я Риб до сузір'я Овна, а оскільки Риби завершують низку Зодіаків, ми будемо свідками того, як Земля розпочне для себе нове Зодіакальне коло, що трапляється тільки раз на 26 тисяч років! Гадаю, епохальні зміни відбуватимуться не тільки в астрономії...

Сподіваюся на зміни у світовій політичній системі. Зміни на краще, які повинні зробити крен до екології Землі, боротьби з бідністю, нерівноправністю людей. Але поки будуть існувати такі імперії, як США та Росія, ці зміни будуть відбуватися важко. Тому я чекаю розпаду імперій.

«Земля – це величезний, гігантський помаранч»

– У мене завжди була тяга до мандрівок, я мріяв займатися туризмом... Ще в університеті, потрапляючи на усілякі екскурсії, я завжди думав: «Ну чого вони так погано організовані?» Я розумів, що їх можна робити кра-

щими, цікавішими. Так я почав шукати інформацію в Інтернеті про різні українські цікавинки, збирав друзів, знайомих і незнайомих – і вирушав у подорож! Власне, так, зрештою, я й почав займатися екскурсійним туризмом... Чим це мені подобається? – Немає якогось «дядька» над головою, є перспективи розвитку...

Україна достатньо цікава й різноманітна, і «туристичних» місць у нас насправді багато. Та проблема – дороги, під'їзди до об'єктів, які часто розташовані далеко від трас, тож не кожен водій погоджується туди їхати... До того ж, сучасним туристам однієї цікавої місцини замало – їм потрібні якісь магазинчики, сувенірки, кафешки й ресторанички, врешті-решт, хоч якісь туалети!! А з цим у нас ще великі проблеми...

Я не читав усіх оцих новацій Податкового кодексу, проте сподіваюся, що в будь-якому випадку можна буде викрутитися. Якщо ж держава не захоче нормально співпрацювати з підприємцями, возитиму туристів у затіненому автобусі!

Igor KONSTANTINUK, «Версії»

Цікаво про Чернівці ВІД КОНЯ ДО ЕЛЕКТРИКИ

Це нині головний чернівецький вокзал розташований близько від центру міста, а 1866-го ця місцевість була самісінькою околицею. Дорога до передмістя безжалюно підіймалася вгору, тож дістатися вокзалу з багажем було важко. Перед Чернівцями постала проблема громадського транспорту.

Врятував ситуацію дешевий омнібус (трамвай із кінською тягою), який створив чималу конкуренцію фіакрам. Власники останніх, аби зберегти клієнтів, вдавалися навіть до закидування омнібусів камінням і обливання пасажирів

багном з калюж. Край війни поклав магістрат, ухваливши 1906-го заборону на омнібуси: круті вуличні підйоми дуже втомлювали коней.

Перший виїзд електричного трамвая відбувся 3 червня 1897-го і одразу ж спричинив ДТП. Газета «Буковина» від 5 червня того ж року повідомляла: «Вчера відбулася пробна їзда трамваю. В ринку від нього сполошилися коні капітана Гана і наїхали на бронзівника Абрагама Грінберга і його хлопця Нухима Гроса. Один від того має підбите око, другий скалічену руку. Взагалі люди мало пильну-

ються трамваю. Вчера якась пані мимо сигналів дзвінком підїзла під трамвай так, що мало не прийшло до нещастя. Машиніст затримав віз на місці, хоч їхав з гори. Але не завжди можна спускатися на силу гальми і на притомність машиніста, тому не завадило би людям більше остерожности».

Та чернівчани швидко звикли до нового транспортного засобу. Георг Дроздовський згадував у своїй книзі «Тоді в Чернівцях і довкола»: «Від станції «Фольксгартен» (нині парк ім. Шевченка – ред.) він (трамвай) їхав через усе місто аж до моста через Прут, мав колись два класи, а влітку, в купальний сезон, переходив на



відкриті вагони, в яких і на яких пасажири висіли гронами, що на відрізу біля залізничного вокзалу було вельми небезпечно...

Ми любили його, коли він весело відзвонював дорогою, а ввечері повертався у свій притулок біля Фольксгартена».



Мистецькі

КНИГА РОКУ

«ЛІТЕРАТУРНЕ МІСТО ЧЕРНІВЦІ», ЙОГО ПЕРСОНАЖІ, ТВОРЦІ, АВТОРИ



Петро РИХЛО на презентації книги у Художньому музеї 14.12.2010

Петро Рихло, доктор філологічних наук, професор кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури ЧНУ ім. Ю. Федьковича, літературознавець, перекладач, автор праць з історії німецької та австрійської літератури, німецько-українських літературних взаємин, німецької літератури Буковини, численних перекладів.

«Літературне місто Чернівці» – унікальна книга, як за змістом творів її літературних авторів, так і мистецької ілюстративності і естетичної структури художньої частини.

Літературна концепція, вибір текстів, передмова, біографії письменників – Петро Рихло.

Художня концепція, композиція книги, ілюстративний матеріал, фотографії, верстка – Олег Любківський.

«...Люті урагани історії, які пронесли над нашим краєм у ХХ столітті, змели і розвіяли буйне сучуття цього поетичного саду».

Ернст Рудольф Нойбауер, Людвіг Адольф Сімігінович-Штауфе, Осип Юрій Федькович, Сидір Воробкевич, Йоганн Георг Обріст, Карл Еміль Француз, Міхай Емінеску, Ольга Кобилянська, Осип Маковей, Елієзер Штейнбарг, Моше Альтман, Дмитро Загул, Альфред Маргул-Шпербер, Георг Дроздовський, Роза Ауслендер, Іцик Манхер, Мозес Розенкранц, Клара Блум, Альфред Кітнер, Йосиф Бург, Грегор фон Реццорі, Іммануель Вайсглас, Альфред Гонт, Пауль Целан, Манфред Вінклер, Зельма Меербаум-Айзінгер, Агарон Аппельфельд.

«Після цькування і переслідувань тоталітарними режимами націонал-соціалістського та комуністичного взірця представники чернівецької поетичної школи виявилися розпорошеними по цілому світу – від Бухареста до Нью-Йорка і від Дюссельдорфа до Єрусалима. Там вони намагалися віднайти собі нову батьківщину, але по-справжньому вдома кожен з них відчував себе тільки в лоні рідної мови.

Слово – субстанція незнищенна. Воно вібрує навіть тоді, коли ури-

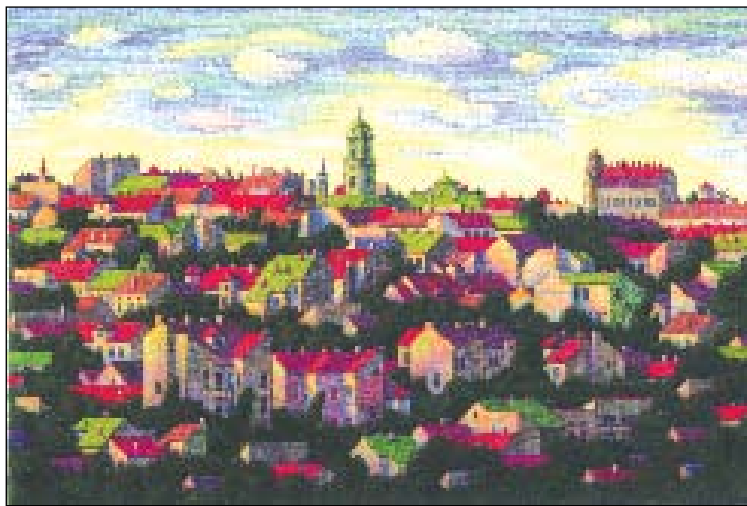


Олег ЛЮБКІВСЬКИЙ на відзначенні нагородження медаллю «Signum Memoriae» за збереження європейської культури, яку визначив Кронпринц Отто фон Габсбург. 29.09.2010

Олег Любківський – художник і графік, автор концептуальних творів, які концентрують образ Чернівців у контексті загальноєвропейської культури. Член Національної спілки художників України.

вається остання струна», – пише Петро Рихло в «Літературному феномені Чернівців».

І мала батьківщина, сконцентрована в рідному місті, якраз і починається зі спільних естетичних символів, моральних цінностей,



Олег ЛЮБКІВСЬКИЙ, «Над містом»

історичної пам'яті, які створюють почуття культурної приналежності. Натомість можна сказати, що саме полікультурність і поліконфесійність Чернівців сприяли формуванню та розвитку діалогу, толерантності, локалізували та інтегрували розмаїття творчого досвіду.

Олег Любківський поставив за мету відтворити в ілюстраціях на сторінках книги епоху літературних Чернівців для кожного з 27 пись-

менників, знайти найбільш вдалі варіанти їхніх портретів, фото, а також автографи, факсиміле, деталі та відповідні образні свідчення епохи.

Але я помиляюсь. У книзі не 27 авторів, треба додати ще двох: Петра Рихла та Олега Любківського.

І знову неточність. Адже тепер у книзі продовжують жити нариси, вірші, маленькі історії, ілюстрації, фото, навіть триколірної польової фіалки, що затишно примостились на сімдесят восьмій сторінці біля автографу Ольги Кобилянської. І обережно, з уже крихким польовим в'юнком, який несподівано залишився закладкою біля рукописного тексту Зельми Меербаум-Айзінгер. І цегла «BUKOWINA», що розкололася навпіл і присипана поодинокими осінніми листочками, тепер міцно вмонтована в дев'ятнадцятий кадр незвичайної книги.

Більше чотирьох місяців художник провів у фонді рукописів, стародруків, рідкісних видань Наукової бібліотеки Чернівецького національного університету імені Ю.Федьковича, вивчав рукописи Ольги Кобилянської в літературно-меморіальному музеї. Фонд рукописів бібліотеки університету безцінний: рукописи та книги на правах рукописів Ф.Кайдля, К.Райфенкугеля, В.Сімовича, Є.Козака та інші; фонд стародруків: книги, видані друкарським способом до 1800 р. – інкунабули, палеотипи, видання Ельзевірів, Альтів, Етьєнів, Фробена, Паризької королівської друкарні, Плутара, друкарні Пардіні та інші. Справжніми знахідками стали

багато і всі вони знайшли своє місце на сторінках книги.

Якщо вчитатися у назви шрифтів: перл, нонпарель, петіт, боргес, корпус, цинеро, мітель, терція – з'являється відчуття якогось уявного цілісного оркестру книги, де кожний елемент відіграє свою важливу партію, роль, значення, незалежно від того, текст вірша це чи передмова Петра Рихла, фронтиспіс, золоте тиснення чи звичайна цифра сторінки.

Є й власні шрифти. Тримаючи книгу «Літературне місто Чернівці», бачиш, що існує шрифт і від Олега Любківського. А може, це і є новий авторський стиль художньо-поліграфічного оформлення книги?

Спочатку книга замислювалася у невеличкому форматі, як записничок. Чотирнадцять авторів. Потім формат книги змінився. Збільшився. Загалом до неї увійшли твори двадцяти семи чернівецьких письменників. Обкладинка книги спочатку планувалася з краєвидом Чернівців на світлому тлі по центру та фрагментом рукопису під ним. Художник намагався якимсь чином окреслити небо над краєвидом і зробив випадкові, довільні накреслення олівцем. І одразу виник новий варіант обкладинки: краєвид Чернівців на тлі рукопису листування Ольги Кобилянської, в правому куті ще сяє (не осліплює) уламок зірки Магі-біні, а квіти, ніби з прозорої емалі, нахилилися від руху часу в нижній частині книги, всі інші кути оздоблені золотими трикутниками.

Для фронтиспіса художник повністю відтворив, відновив невеличку гравюру «Перша Чернівецька читальня «Ареопаг».

Свого часу мене вразили високі старовинні шафи в приміщенні Конгрегаційної зали Староакадемічного корпусу Києво-Могилянської академії. Вони стоять попід стінами, заставлені фоліантами у шкіряних оправах, великими книгами, журналами з обкладинками, куди іноді вмонтовані гравіровані елементи. Адже ще за часів Київської духовної академії на фронтоні будівлі була зображена розкрита книга. Також завжди пам'ятаю



стелажі у Наталі Байдак, моєї тети, племінниці Івана Тиктора, де на полицях вишикувалися книжкові гравюри, рідкісні книги та бібліофільські видання, книжки відомого українського видавця Тиктора. І коли я побачила нову книгу Петра Рихла й Олега Любківського «Літературне місто Чернівці», я відразу зрозуміла, який подарунок на Різдвяні свята я відправлю до Львова.

«Слово – субстанція незнищенна. Воно вібрує навіть тоді, коли уривається остання струна».

Ми, читачі, існуємо в єдиному вимірі з авторами, цікаві та потрібні одне одному, тому бажано собі ще не раз буди свідками інтелектуальних надбань цих талановитих митців.

І ця струна, я впевнена, ніколи не урветься...

Тетяна СПОРИНІНА, фото автора

А тепер про те, що залишилося поза кадром. У понеділок я забігла в редакцію, щоби показати, а швидше похвалитися книгою з автографом художника Олега Любківського. Взяла з собою й папку, де зберігаються унікальні рукописи: фрагменти макету деяких сторінок книги, обкладинки, варіанти шрифтів для написання прізвищ письменників, версії розташування деталей на форзаці, титулах... Свого роду документальні свідчення маленьких розшарованих істин. Цю безцінну папку я отримала від Олега Івановича в неділю, бо редакція планувала у першому числі нового року опублікувати статтю про «Літературне місто Чернівці». Я збиралася разом зі святкуванням Нового року ще й насолоджуватись читанням авторів книги, повільно вивчати деталі архіву художника... Але, як виявилось, саме це число газети є першим. З редакції я бігла додому засніженими вечірніми вулицями і подумки вже писала ці рядки... А деякі фото з архіву художника (велика вдячність автору за дозвіл!) можна переглянути в електронному варіанті газети – <http://versii.cv.ua/>.



Презентація «Літературного міста Чернівці» в Художньому музеї

Версії

передплатний індекс:

09584

С-во про держреєстрацію ЧЦ №260 від 16.10.2003 р.

Редакція не завжди поділяє думку авторів, залишає за собою право редагувати та скорочувати матеріали. Листування лише на сторінках газети. За зміст реклами редакція відповідальності не несе. Відповідальність за якість друку несе ТОВ «Буковинський видавничий дім», за доставку – Чернівецька дирекція «Укрпошти». При використанні матеріалів посилання на «Версії» обов'язкове. Рукописи не рецензуються і не повертаються.

Адреса редакції:
58003, м. Чернівці,
вул. Л. Кобилиці, 21а,
тел./факс 57-19-35
E-mail: versii@ukr.net

Наші реквізити:
Код ЄДРПО 32726216
р/рах. 26004017113743
в ЧФ «УКРЕКСІМБАНК»
МФО 356271

Шеф-редактор
Людмила ЧЕРЕДАРИК
Відповідальна за випуск
Лера ЯСНИЦЬКА

Надруковано
у ТОВ «Буковинський
видавничий дім»
(м. Чернівці, вул. Прутська, 29)
тел. 52-57-41

Засновник: Л.Ф. Чередарик; видавець: МПП «Версії»
Ціна договірна. Зам. №1621. Наклад: 17213
№1 (365), 01.01.2011–06.01.2011